



Bedienungsanleitung

Operating instructions

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'utilisation

Návod k obsluze

Teichpumpe | Springbrunnenpumpe

Pond Pump | Fountain Pump

Vijverpomp | Fonteinpomp

Pompe de bassin | Pompe de fontaine

Čerpadlo do jezírka |
Čerpadlo pro fontánu

DE

EN

NL

FR

CS



moveEasy EQ 25

moveEasy EQ 45

moveEasy EP 18

moveEasy EP 35

EU-Konformitätserklärung | EU Conformity Declaration

Hiermit erklären wir, die Firma **Meßner Produktions GmbH & Co. KG**,
Gewerbegebiet Echternhagen 7, 32689 Kalletal – Germany,
dass die nachstehenden elektrischen Geräte in ihrer Konzipierung und Bauart sowie in
den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den grundlegenden Anforderungen der
nachfolgenden EU-Richtlinien entsprechen:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU

Bei nicht mit uns abgestimmten Änderungen der Geräte verliert diese Erklärung seine
Gültigkeit.

We, **Meßner Produktions GmbH & Co. KG**,
Gewerbegebiet Echternhagen 7, 32689 Kalletal – Germany,
hereby declare that the following electrical appliances, in their design and construction
and in the versions placed on the market by us, comply with the essential requirements of
the following EU directives:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2000/14/EU.

In the event of a modification of the devices not agreed with us, this declaration shall lose
its validity.

Art | Type: Teichpumpe | Pond Pump · Springbrunnenpumpe | Fountain Pump

Typen: moveEasy EQ 25 Art.-No. 156/005171
moveEasy EP 18 Art.-No. 156/005181
moveEasy EQ 45 Art.-No. 156/005200
moveEasy EP 35 Art.-No. 156/005210

Angewendete Normen | applied standards:

EN 60335-1:2024-07
EN 60335-2-41:2023-6
EN 61547:2009
EN 61000-6-3:2022-6
EN 55016-1-2:2019-11
EN 55016-1-4:2020-11
EN 63000:2018
EN 62233:2008-11

Kalletal, 12.01.2026
Meßner Produktions GmbH & Co. KG



Michael Meßner
Geschäftsführung | President / CEO

Deutsch	6
English	20
Nederlands	34
Français	48
Český	62

DE
EN
NL
FR
CS

	moveEasy EQ 25	moveEasy EQ 45	moveEasy EP 18	moveEasy EP 35
	383 l/min 23.000 l/h	783 l/min 47.000 l/h	288 l/min 17.300 l/h	542 l/min 32.500 l/h
	6,0 m	8,4 m	11,0 m	16,1 m
	180 W	480 W	180 W	480 W
	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
	58 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)	58 dB(A)
	320 x 135 x 185	360 x 178 x 230	320 x 135 x 185	360 x 178 x 230
	6,5 kg	8,2 kg	6,5 kg	8,2 kg
	G 2"	G 2½"	G 2"	G 2½"
	G 2"	G 2½"	G 2"	G 2½"
	10 m H07	10 m H07	10 m H07	10 m H07
	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Art.-No.	156/005171	156/005200	156/005181	156/005210

Sie halten die originale Bedienungsanleitung in Ihren Händen. Bewahren Sie diese sorgfältig auf! Geben Sie diese Bedienungsanleitung beim Verkauf oder der Übergabe der Pumpe an den neuen Anwender weiter.



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, denn sie beinhaltet alle nötigen Hinweise für einen sicheren und langlebigen Betrieb mit dieser Pumpe! Sind Sie mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut, dürfen Sie Pumpe nicht benutzen!

Wenn Sie mit der Installation, dem Betrieb und der Wartung dieser Pumpe beschäftigt sind, müssen Sie diese Bedienungsanleitung beachten.



WARNUNG

Vor jeder Arbeit an Pumpe, Brunnen oder Teich ziehen Sie den Netzstecker. Die Pumpe darf nicht in Betrieb sein, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Trennen Sie die Pumpe und alle anderen elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.



VORSICHT

Sicherheitsmaßnahmen

Bitte halten Sie diese Sicherheitsmaßnahmen für einen sicheren, dauerhaften und störungsfreien Betrieb ein.

DE



Achtung! Diese Pumpen haben einen Rotor mit sehr starkem Magnetfeld!

Sie können Herzschrittmacher beeinflussen, elektrische/elektronische Komponenten stören und Datenträger löschen.

Menschen mit Herzschrittmacher sollten immer einen Sicherheitsabstand von mind. 1 m zu dieser Pumpe einhalten.

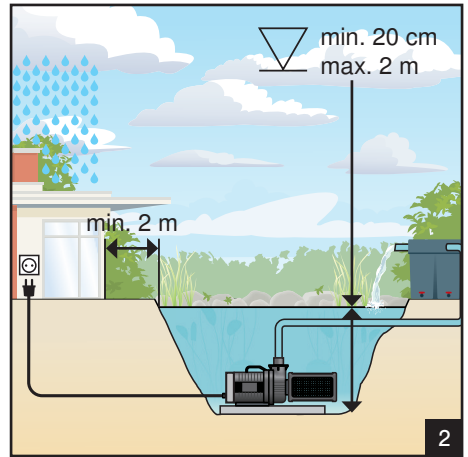
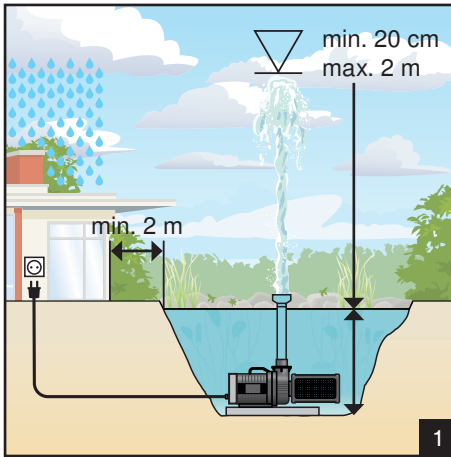


Achtung! Die Installationen für den Betrieb von Elektrogeräten, wie diesen Pumpen, müssen den gültigen nationalen Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

Die Benutzung von Elektrogeräten in oder an Gartenteichen und deren Schutzbereich stellen eine große Gefahr dar.

Dazu wenden Sie sich zwingend an einen Elektrofachmann, der über eine entsprechende fachliche Berufsausbildung verfügt und aufgrund seiner Erfahrung und einschlägigen Kenntnisse in der Lage ist, diese Arbeiten und Installationen auszuführen. Versteckte Gefahren sollten von ihm erkannt und abgewendet werden. Erforderliche Sicherheitsmaßnahmen sind von ihm durchzuführen.

- **Sicherheitshinweise, Baujahr und Technische Daten entnehmen Sie dem Typenschild auf der Pumpe.**
- Vor Gebrauch prüfen Sie die Netzanschlussleitung/Stecker auf Beschädigungen.
- Prüfen Sie vorher: Netzspannung und Stromart müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, 30mA) an einer ordnungsgemäßen Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.**
- **Bringen Sie die Anschlusssteckdose im wassergeschützten Bereich und mind. 2 m vom Wasserrand entfernt an (siehe Abb. 1 + 2).**
- Schützen Sie Netzstecker stets vor Feuchtigkeit.
- Wichtig! Bei Beschädigungen der Netzanschlussleitung, Verbindungskabel, Motorgehäuse oder Controller darf die Pumpe nicht betrieben werden. Eine Reparatur ist nur durch den Hersteller möglich, dazu senden Sie die Pumpe über Ihren Lieferanten an den Hersteller zurück.
- Hängen Sie die Pumpe niemals an der Netzanschlussleitung auf.
- Transportieren Sie die Pumpe niemals an der Netzanschlussleitung.
- Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Beschädigungen und verlegen sie so, dass niemand darüber stolpern kann, z.B. in einem Rohr.
- Verwenden Sie nur Anschlüsse, Schlauch oder Rohrleitungen, die für die auftretenden Belastungen (Druck) ausgelegt sind.



VERWENDUNGSZWECK

Diese Pumpe ist vorgesehen zur Förderung von Wasser, zum Betrieb von Filteranlagen, Wasserspielen, Wasserfällen sowie zur Wasserbelüftung und Umwälzung, in den unten aufgeführten Anwendungsbereichen. Dazu können Sie an diese Pumpe Rohre, Schläuche oder Springbrunnendüsen anschließen.

Aber:

- Diese Pumpe dürfen Sie **nicht** mit Lebensmitteln, brennbaren, explosiven, oder chemischen Stoffen verwenden.
- Diese Pumpe dürfen Sie **nicht** in der Hauswasserversorgung installieren.

Anwendungsbereich:

Gartenteich, Fischteich, Springbrunnen oder Terrassenbrunnen! (siehe Abb. 1 + 2)



Achtung! Benutzung in Gartenteichen und deren Schutzbereich nur zulässig, wenn die Installation den gültigen Vorschriften entspricht. Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann.

Anwendungsbereich: Schwimmteich oder Schwimmbecken – Wenn sich Personen im Wasser aufhalten! (siehe Abb. 3 + 4)



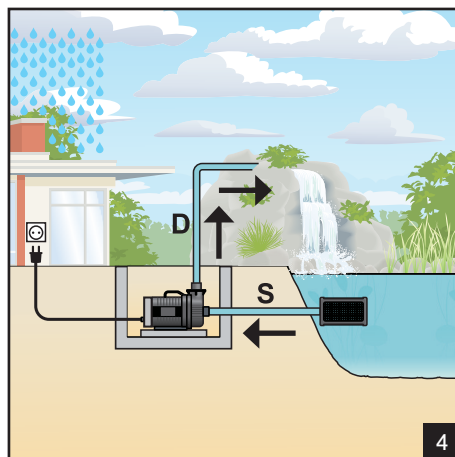
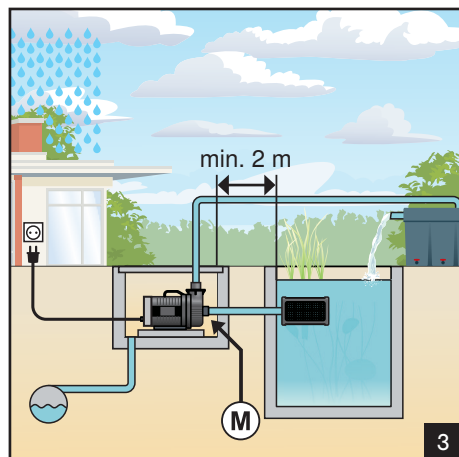
Achtung! Hier dürfen Sie die Pumpe nur betreiben, wenn die Pumpe mind. 2 Meter außerhalb des Wassers oder weiter vom Becken fest installiert ist!

DE

Dafür führen Sie folgende vorbereitende Arbeiten durch (siehe Abb. 3):

- Erstellen Sie für die Pumpe einen Schacht mit Podest, mind. 2 m vom Wasserrand entfernt.
- Schützen Sie den Schacht mit einer Abdeckung.
- Um die Pumpe vor Überfluten zu schützen erstellen Sie für den Schacht einen Abfluss.
- Befestigen Sie die Pumpe mit Schrauben auf dem Podest.
- Installieren Sie in der Saugleitung, zur Pumpe, eine Metallmuffe „M“ zum Anschluss in den Potentialausgleich der Schwimmteich/Schwimmbadanlage!

Wenden Sie sich an einen Elektrofachmann. Vergleichen Sie auch mit dem Punkt „Trockenaufstellung“ und „Sicherheitsmaßnahmen“.



BAUART

Diese modernen und leistungsstarken Pumpen haben einen BLDC Gleichstrommotor mit elektronischer Steuerung. Der Motor und die Elektronik sind wasserdicht mit Kunstharz vergossen (IPX8) und durch verschiedene Schutzeinrichtungen vor Überlastung geschützt.



INBETRIEBNAHME (siehe Abb. 1 - 4)

DE

Wichtig! Die Pumpe dürfen Sie nicht „trocken“ laufen lassen. Schäden am Gerät sind dann nicht ausgeschlossen.

- Tauchen Sie die Pumpe komplett in Ihren Teich. Dabei dringt Wasser in den Pumpenkörper.
- Für den Unterwasserbetrieb ist ein Wasserstand von min. 25 cm erforderlich, damit die Pumpe keine Luft ansaugt.
- Die Pumpe darf nur in einer Eintauchtiefe bis max. 2 m ∇_{m} betrieben werden!
- Stellen Sie sicher, dass die Wassertemperatur 35°C nicht überschreitet.
- Schützen Sie die Pumpe vor Frost.
- Sie können die Pumpe durch Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose einschalten und durch Herausziehen ausschalten.
- Um ein unnötiges Verschmutzen zu vermeiden, stellen Sie die Pumpe oberhalb der Schlammablagerungen fest und waagrecht (Steinplatte) in Ihrem Teich auf.
- Befestigen Sie die Pumpe mit Schrauben auf einer Stein- oder Betonplatte. Sie können an den Gewindeanschlüssen Zubehör anschließen.
- Als Ansaugschutz im klaren Wasser wählen Sie einen Vorfilter aus unserem Zubehörprogramm (Katalog).
- Je nach Einsatzfall können Sie den Druckstutzen nach oben oder zur Seite montieren! Dazu lösen Sie die Schrauben (7) und verdrehen das komplette Pumpengehäuse (4) in die gewünschte Stellung.
- Geeignete Springbrunnendüsen entnehmen Sie bitte unserem Zubehörprogramm (Katalog).



„TROCKENAUFSTELLUNG“ (siehe Abb. 3 + 4)

Sie können die Pumpe außerhalb des Wassers betreiben:

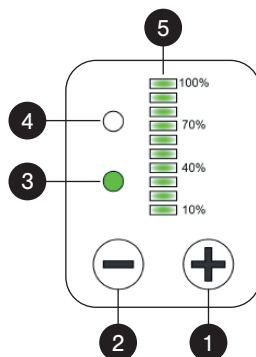
- Stellen Sie die Pumpe unterhalb der Wasseroberfläche neben dem Teich auf, damit das Wasser der Pumpe zufließen kann (nicht selbstansaugend).
- Montieren Sie den Saugschlauch (S) und Druckschlauch (D) wasserdicht an der Pumpe.
- Füllen Sie den Saugschlauch und die Pumpe vor dem Einschalten mit Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass der Pumpe immer genug Wasser zufließen kann.
- TIPP! Um die Pumpe vor Schmutz zu schützen, versehen Sie den Saugschlauch mit einem Vorfilter aus unserem Zubehörprogramm (Katalog).



BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE

- ❶ + Taste
- ❷ - Taste
- ❸ Kontroll-LED grün
- ❹ Kontroll-LED rot
- ❺ 10 x LED-Balken grün

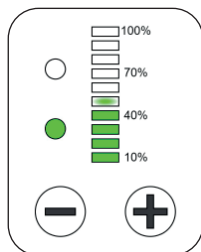
Betrieb
Störung/Fehler
Leistungs-Anzeige



DE

❶|❷ LEISTUNGSREGELUNG

Werkseinstellung:	10% / kleinste Leistungsstufe	erster LED-Balken leuchtet dauerhaft
❶ + Taste	1-faches Drücken + 5% = 15%	der 2. LED-Balken blinkt
	weiteres Drücken + 5% = 20%	der 1. und 2. LED-Balken leuchten dauerhaft
❷ - Taste	1-faches Drücken - 5% = 15%	der 2. LED-Balken blinkt
	weiteres Drücken - 5% = 10%	die 1. LED leuchtet dauerhaft
Jede leuchtende LED repräsentiert dabei volle 10% Leistung jede blinkende LED weitere 5% Leistung Leuchten 4 LED's dauerhaft und die 5 blinkt = 45% usw. Die Pumpenleistung lässt sich von 10% bis 100% regeln.		



Nach Ausschalten bzw. wieder Einschalten läuft die Pumpe in der zuletzt eingestellten Leistung an.

❸|❹ EIN / AUS SCHALTEN

Die Kontroll-LED ❸ leuchtet grün, wenn Sie die Pumpe durch Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose einschalten.

Die Kontroll-LED grün ❸ und rot ❹ leuchten nicht, wenn Sie durch herausziehen des Steckers die Pumpe ausschalten.

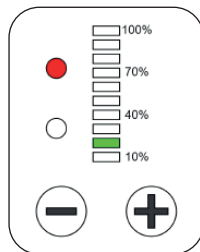
Die Kontroll-LED rot ❹ zeigt eine Störung/Fehler an, siehe Fehleranalyse.

5 FEHLER CODE ANZEIGE

DE

10 x LED-Balken grün 5

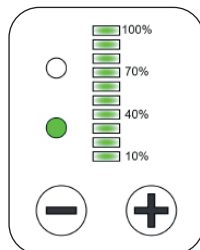
Ein Fehler wird durch die Kontroll-LED rot 4 angezeigt.
Die verschiedenen Fehler werden durch die leuchtenden LED-Balken 5 grün dargestellt, siehe auch Fehleranalyse.



BOOST-FUNKTION

Die **Boost-Funktion 130%** kann für 1 Minute aktiviert werden, wenn die Pumpe läuft und die Taste (+) und (-) zusammen für ca. 3 Sekunden gedrückt werden.

Alle LED-Balken 5 fangen an zu blinken.
Die Boost-Funktion kann wieder deaktiviert werden, wenn eine beliebige Taste gedrückt wird und die Boost-Funktion bereits aktiv ist.
Die LED-Balken 5 wechseln nach Ende der Boost-Funktion wieder auf die vorher eingestellte Leistung.



VORGEHEN BEI STÖRUNGEN

1. Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2a. Im Fall von Brandgeruch oder Verformungen ist die Pumpe defekt und darf nicht mehr von Ihnen betrieben werden.
- 2b. Beim Löschen eines Brandes an der Pumpe, müssen Sie einen Feuerlöscher der Klasse ABC verwenden. Halten Sie einen Mindestabstand von 1 Meter zur Flamme ein! Entsprechende Hinweise finden sich auf dem Feuerlöscher.
3. Falls die Pumpe blockiert ist, müssen Sie die Pumpe vom Stromnetz trennen, demontieren und reinigen Sie die Pumpe gemäß der Anleitung.
4. Folgen Sie dem nachfolgenden Kapitel:



ÜBERLASTUNGSSCHUTZ, FEHLERANALYSE, FEHLERBEHEBUNG

DE

Die Pumpe ist mit verschiedenen Schutzeinrichtungen ausgestattet, die Schäden an der Pumpe vermeiden sollen. Die Pumpe schaltet auf Störung rote LED und zeigt einen Fehlercode grüne LED-Balken an.

Ein unkontrolliertes Wiedereinschalten ist ausgeschlossen.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Überprüfen Sie die Betriebsbedingungen und beheben die Fehler anhand der nachfolgenden Tabelle:

Fehleranalyse	LED-Balken Nr.	Fehlerbehebung
Nicht genügend Wasser vorhanden (Temperaturfehler Motor)?	1	Lassen Sie die Pumpe abkühlen. Reinigen Sie die Pumpe gemäß der Anleitung.
Nicht genügend Wasser vorhanden und/oder Bypass verstopft (Temperaturfehler Steuerung)?	1	Lassen Sie die Pumpe abkühlen. Reinigen Sie die Pumpe und By- pass/Kühltopf gemäß der Anleitung.
Befindet sich Schmutz oder ein Fremdkörper im Pumpengehäuse (mechanischer Fehler)?	2	Reinigen Sie das Pumpengehäuse und die Laufeinheit gemäß der Anleitung.
Ist die Installationsleitung vom Verteilerkasten zur Steckdose zu lang oder zu klein bemessen (Spannungsfehler)?	3	Lassen Sie Ihre elektrische Installation von einem Fachbetrieb (Elektriker) überprüfen.
Ist der elektrischer Anschluß defekt (Überstromfehler)?	4	Lassen Sie Ihre elektrische Installation von einem Fachbetrieb (Elektriker) überprüfen.
Der Fehler kann nicht eindeutig zugewiesen werden?	5	Senden Sie die Pumpe gemäß Garantieanweisung zurück.

Haben Sie die Probleme behoben, können Sie die Pumpe wieder einschalten, indem Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose hineinstecken.



DEMONTIEREN (siehe Abb. 5 - 7)

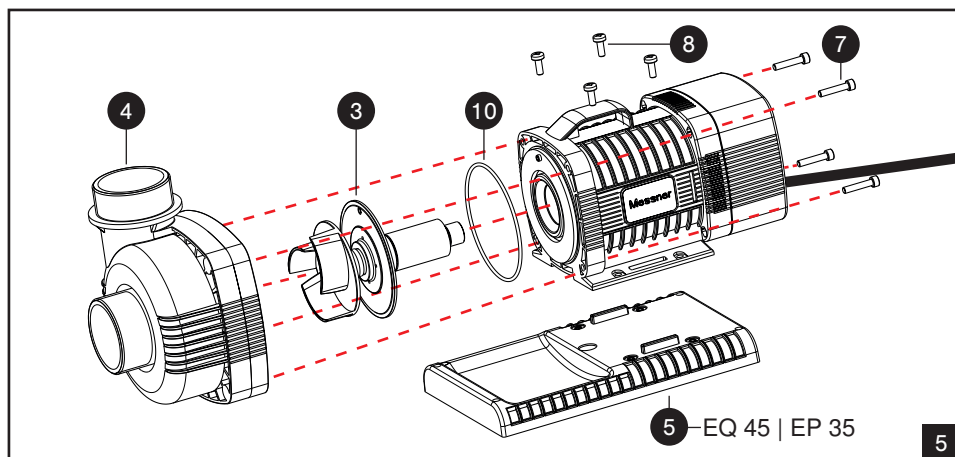
DE

1. Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen.  **Trennen Sie die Pumpe vom Stromnetz!**
2. Lösen Sie die 4 Schrauben (7) am Pumpengehäuse (4).
3. Ziehen Sie Pumpengehäuse (4) und Motorgehäuse (1) auseinander.
4. Entnehmen Sie die Laufeinheit (3) aus dem Motorgehäuse (1). Achten Sie dabei auf den O-Ring (10) am Motorgehäuse (1).
5. Lösen Sie die 4 Schrauben (7) am Controller (2).
6. Ziehen Sie den Controller (2) und das Motorgehäuse (1) auseinander.
7. Achten Sie auf die beiden Schläuche (12).
8. Lösen Sie die 4 Schrauben (9) am Kühltopf (6). Achten Sie dabei auf den O-Ring (11).

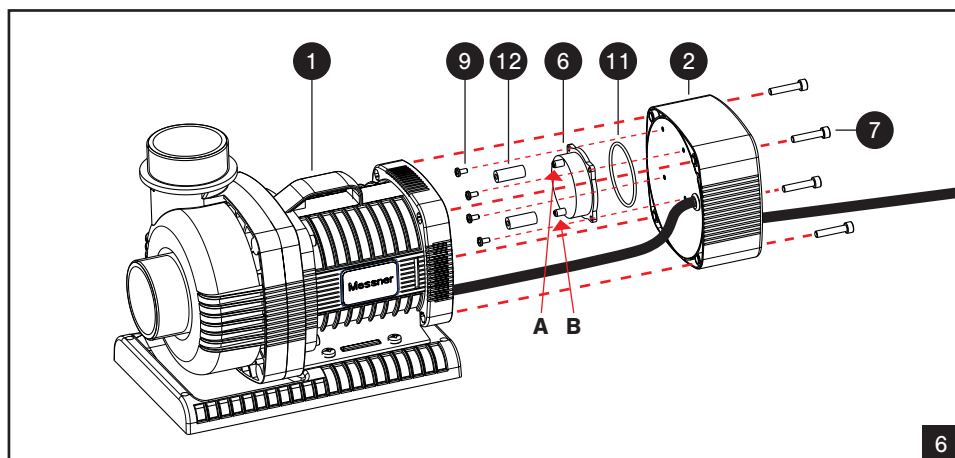


MONTIEREN (siehe Abb. 5 - 7)

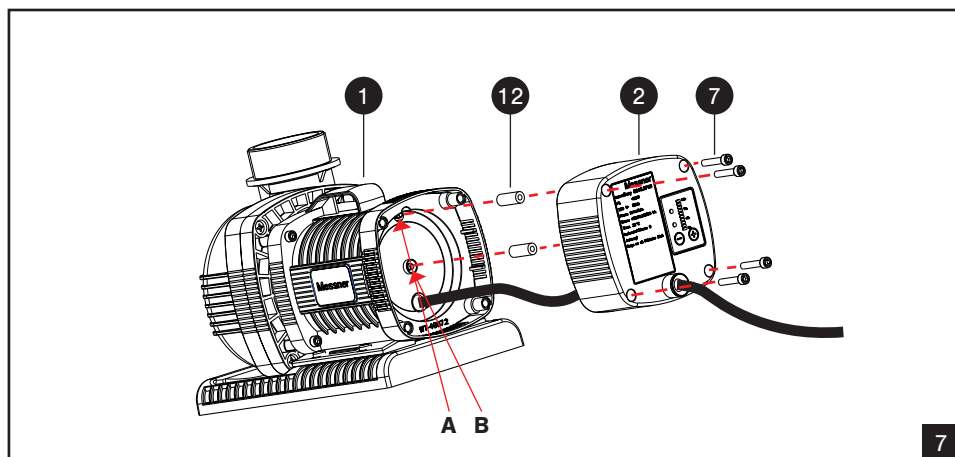
1. Drücken Sie den O-Ring (10) auf den Ansatz am Motorgehäuse (1).
2. **ACHTUNG! Aufgrund des starken Magnetfelds vom Rotor/Laufeinheit (3) wird diese sehr schnell und stark in die Pumpe gezogen! Dabei können Schäden entstehen!**
Bitte die Laufeinheit (3) GUT FESTHALTEN und vorsichtig kontrolliert in das Motorgehäuse (1) einführen. Verdrehen Sie den Lagerdeckel so, dass die Bohrung auf den Stift am Motorgehäuse (1) passt.
3. Prüfen Sie, ob sich die Laufeinheit leicht drehen lässt.
4. Prüfen Sie die Lage des O-Rings (10) am Motorgehäuse (1).
5. Stecken Sie das Pumpengehäuse (4) auf das Motorgehäuse (1) und ziehen Sie es mit den 4 Schrauben (7) gleichmäßig fest an.
6. Drücken Sie den O-Ring (11) in den Kühltopf (6).
7. Setzen Sie den Kühltopf (6) auf den Controller (2) und ziehen Sie ihn mit den 4 Schrauben (7) gleichmäßig fest an.
8. Stecken Sie die beiden Schläuche (12) auf die Schlauchtüllen am Motorgehäuse (1).
9. Führen Sie den Controller (2) mit den Schlauchtüllen des Kühltopfes (6) in die Schläuche (12).
10. Stecken Sie die 4 Schrauben (7) in den Controller (2) und ziehen sie gleichmäßig fest an.



5



6



7



WARTUNG UND REINIGUNG

DE

Bitte beachten Sie die Warnhinweise und Sicherheitsmaßnahmen!

Um die Lebensdauer Ihrer Pumpe deutlich zu verlängern und die einwandfreie Funktion sicherzustellen, empfehlen wir eine regelmäßige Wartung und Reinigung.

Mit wenigen Handgriffen können Sie Wartungsarbeiten problemlos durchführen, siehe Demontieren/Montieren.

Um die Kühlung der Elektronik sicher zu stellen, prüfen und reinigen Sie die Zirkulationsleitung (Bypassleitung).

Dazu schieben Sie die Rundbürste (im Lieferumfang) durch die Rohre A + B an der Pumpe (1) sowie Kühltropf (6) bis der Schmutz entfernt ist.

Reinigen Sie auch alle anderen Teile mit klarem Wasser und einem weichen Schwamm.

Hinweis!

Bei starker Verkalkung verwenden Sie bitte handelsübliche Entkalker.

WARTUNGSINTERVALLE

- Am Anfang kontrollieren Sie die ordnungsgemäße Funktion Ihrer Pumpe jeden Tag und reinigen ggf. die Filter.
- Die Zeitabstände für die nötigen Wartungsarbeiten (komplett reinigen) richten sich stark nach der Teichwasserverschmutzung. Wählen Sie später die Zeitabstände entsprechend, aber **mindestens alle 2 Monate**.

Sollten Sie bei der Wartung Defekte oder Verschleiß feststellen, ersetzen Sie die entsprechenden Teile. Siehe Ersatzteilliste

Wichtig! Beim Betrieb mit kalkhaltigem Wasser sollten Sie die Laufeinheit (3) und das Edelstahl-Spaltrohr im Motorgehäuse (1) in regelmäßigen Abständen reinigen.

VERSCHLEISSTEILE

Die Keramiklagerung der Laufeinheit, Pos. 3 siehe Ersatzteilliste, unterliegt normalem Verschleiß oder einer bauartbedingten Lebensdauer. Ersetzen Sie diese bei Verschleiß unbedingt.



WINTER – WARTUNG

Schützen Sie Ihre Pumpe vor Frost!

Nehmen Sie die Pumpe im Herbst aus Ihrem Gartenteich.

Reinigen Sie die Pumpe komplett gemäß Anleitung.

Über Winter lagern Sie die Pumpe in einem Behälter mit Wasser, damit verhindern Sie ein Austrocknen der Lagerstellen. Stellen Sie den Behälter in einen frostsicheren Raum.

ERSATZTEILBESTELLUNG UND SERVICE KONTAKT

DE

Für die Ersatzteil-Bestellung und Service wenden Sie sich an:

1. Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.
2. Informieren sich unter:

info@messner-pumpen.de

+49 5264 640-0

www.messner-moves-water.com

Geben Sie für die Bestellung Benennung und Art.-Nr. aus folgender Tabelle an (siehe auch Abb. 5 - 7).

ERSATZTEILLISTE

Pos.	Benennung	Pumpen-Type	Art.-Nr.	Anzahl
1	Pumpe moveEasy	EQ 25	108/005057	1
		EP 18	108/005058	1
		EQ 45	108/005059	1
		EP 35	108/005060	1
2	Controller moveEasy	EQ 25 EP 18	118/005023	1
		EQ 45 EP 35	118/005024	1
3	Laufeinheit	EQ 25	168/009186	1
		EP 18	168/009187	1
		EQ 45	168/009188	1
		EP 35	168/009189	1
4	Pumpengehäuse G 2"	EQ 25	104/004848	1
	Pumpengehäuse G 2"	EP 18	104/004887	1
	Pumpengehäuse G 2½" kpl.	EQ 45	168/009201	1
	Pumpengehäuse G 2½" kpl.	EP 35	168/009200	1
5	Fußplatte	EQ 45 EP 35	104/004932	1
6	Kühlertopf	EQ 25 EP 18	104/005011	1
		EQ 45 EP 35		
7	Inbus-Schraube M 6 x 30	EQ 25 EP 18	114/000116	8
		EQ 45 EP 35		
8	Schraube M 6 x 16	EQ 45 EP 35	114/000048	4
9	Schraube M 4 x 8	EQ 25 EP 18	114/000003	4
		EQ 45 EP 35		
10	O-Ring 110 x 3	EQ 25 EP 18	112/000075	1
		EQ 45 EP 35		
11	O-Ring 56 x 2,5	EQ 25 EP 18	112/000080	1
		EQ 45 EP 35		
12	Bypass-Schlauch Ø 5 x Ø 11 x 27 mm	EQ 25 EP 18	120/000004	2
		EQ 45 EP 35		



GARANTIEBEDINGUNGEN

DE

Sie haben auf diese Pumpe einen Garantieanspruch für die Dauer von **60 Monaten**, welcher am Tag der Lieferung beginnt. Hierfür gilt als Nachweis der Kaufbeleg. Schäden, die auf Material- oder Verarbeitungsfehlern beruhen, reparieren wir innerhalb unserer Garantiezeit kostenlos oder ersetzen die beschädigten Teile, jeweils nach unserer Wahl. Schäden, die durch Einbau- und Bedienungsfehler, Kalkablagerungen, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, normalen Verschleiß oder unsachgemäße Reparaturversuche entstanden sind, fallen nicht unter diese Garantie.

Ersatzteile, wie Rotoren, Lafeinheiten, Leuchtmittel etc. unterliegen normalem Verschleiß oder einer bauartbedingten Lebensdauer und sind deshalb von der Garantie ausgenommen. Bei Veränderungen an der Pumpe, z.B. abschneiden der Netzanschlussleitung oder des Netzsteckers, erlischt der Garantieanspruch.

Für Folgeschäden, die durch Ausfall der Pumpe oder unsachgemäßen Betrieb entstehen, haften wir nicht.

Im Garantiefall senden Sie uns bitte das Gerät mit dem Kaufnachweis frachtfrei und auf Ihr Transportrisiko zu.



ENTSORGUNGS-HINWEIS

Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU:

Das Produkt dürfen Sie nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgen, sondern einer getrennten Sammlung zuführen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle zur Entsorgung und Wiederverwertung abzugeben und damit zum Umweltschutz beizutragen. Nähere Informationen über Ihre zuständigen kommunalen Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden.



Die Verpackung besteht zu 100% aus Pappe. Bitte führen Sie diese der Altpapier-Entsorgung zu.

You are holding the original operating instructions in your hands. Keep them in a safe place! Pass these operating instructions on to the new user when selling or transferring the pump.

EN



Please read this operating manual carefully, as it contains all the information you need to ensure safe and long-lasting operation of this pump! If you are not familiar with the operating manual, do not use the pump!

If you are involved in the installation, operation and maintenance of this pump, you must observe these operating instructions.



WARNING

Before working on the pump, fountain or pond, disconnect the mains plug. The pump must not be in operation when people are in the water! Disconnect the pump and all other electrical devices in the water from the mains!

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are supervised.



CAUTION

Safety measures

Please observe these safety measures to ensure safe, long-lasting and trouble-free operation.

EN



Caution! These pumps have a rotor with a very strong magnetic field!

They can affect pacemakers, interfere with electrical/electronic components and erase data carriers.

People with pacemakers should always maintain a safe distance of at least 1 metre from this pump.

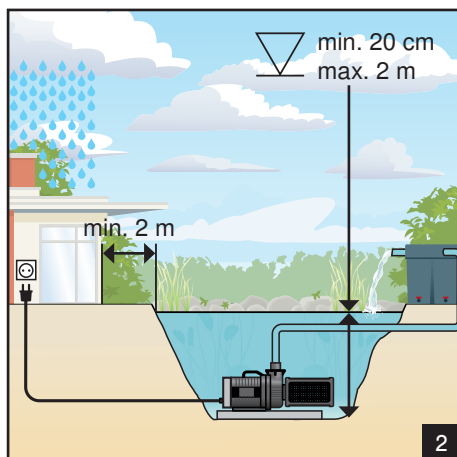
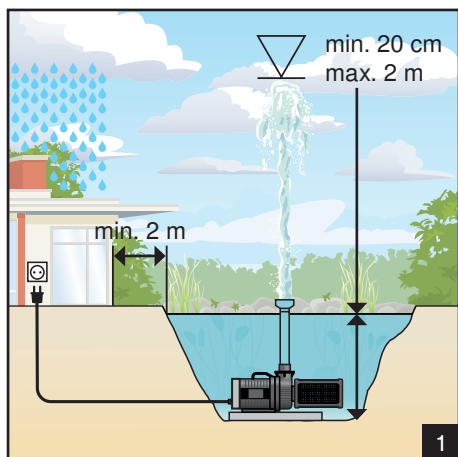


Attention! Installations for the operation of electrical equipment, such as these pumps, must comply with the applicable national regulations and safety provisions.

The use of electrical appliances in or near garden ponds and their protected areas poses a significant hazard.

To do this, you must contact a qualified electrician who has the appropriate professional training and who, based on their experience and relevant knowledge, is capable of carrying out this work and these installations. They should identify and avert any hidden dangers. They must carry out the necessary safety measures.

- **Safety instructions, year of manufacture and technical data can be found on the type plate on the pump.**
- Before use, check the mains connection cable/plug for damage.
- Check beforehand: The mains voltage and type of current must match the information on the type plate.
- **The pump may only be connected to a properly grounded socket via a residual current circuit breaker (RCD, 30mA). Consult a qualified electrician.**
- **Install the connection socket in a water-protected area and at least 2 metres from the water's edge (see Figs. 1 + 2).**
- Always protect mains plugs from moisture.
- Important! If the mains connection cable, connecting cable, motor housing or controller are damaged, the pump must not be operated.
Repairs can only be carried out by the manufacturer; to do this, please return the pump to the manufacturer via your supplier.
- Never hang the pump by the mains connection cable.
- Never carry the pump by the mains connection cable.
- Protect the mains connection cable from damage and lay it so that no one can trip over it, e.g. in a pipe.
- Only use connections, hoses or pipes that are designed for the loads (pressure) that occur.



INTENDED USE

This pump is designed for pumping water, operating filter systems, water features and waterfalls, as well as for water aeration and circulation in the areas of application listed below. You can connect pipes, hoses or fountain nozzles to this pump.

The pump is designed for continuous operation and is suitable for use in indoor and outdoor areas.

However:

- This pump must not be used with foodstuffs, flammable, explosive or chemical substances.
- This pump must not be installed in domestic water supply systems.

Area of application:

Garden ponds, fish ponds, fountains or terrace fountains! (see Figs. 1 + 2)



Attention! Use in garden ponds and their protected areas is only permitted if the installation complies with the applicable regulations. Consult a qualified electrician.

Area of application: Swimming pond or swimming pool – when people are in the water! (see Figs. 3 + 4)



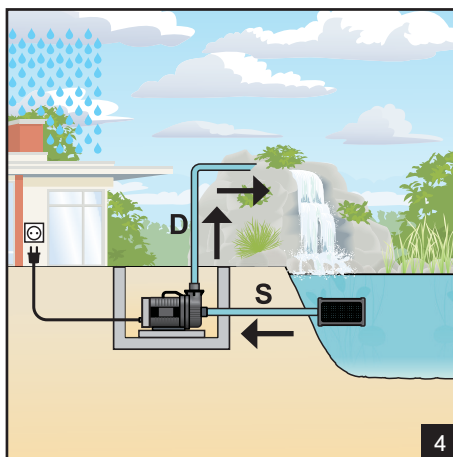
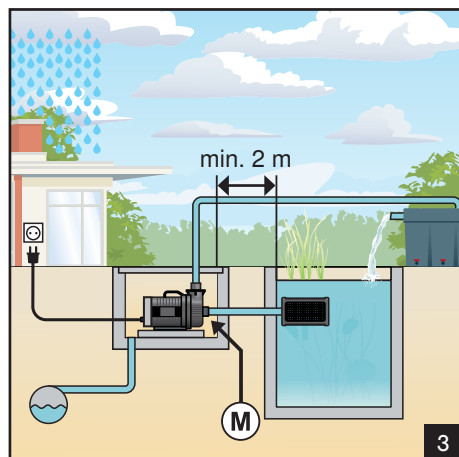
Caution! You may only operate the pump here if it is installed at least 2 metres outside the water or further away from the pool.

EN

To do this, carry out the following preparatory work (see Fig. 3):

- Create a shaft with a platform for the pump, at least 2 metres from the water's edge.
- Protect the shaft with a cover.
- To protect the pump from flooding, create a drain for the shaft.
- Secure the pump to the platform with screws.
- Install a metal sleeve „M“ in the suction line to the pump for connection to the equipotential bonding of the swimming pond/swimming pool system!

Consult a qualified electrician. Also refer to the sections on „Dry installation“ and „Safety measures“.



DESIGN

These modern and powerful pumps have a BLDC DC motor with electronic control. The motor and electronics are waterproof, encapsulated in synthetic resin (IPX8) and protected against overload by various safety devices.

COMMISSIONING (see fig. 1 - 4)

Important! Do not allow the pump to run dry. This could cause damage to the device.

EN

- Immerse the pump completely in your pond. This allows water to enter the pump body.
- For underwater operation, a water level of at least 25 cm is required to prevent the pump from sucking in air.
- The pump may only be operated at a maximum immersion depth of 2 m ∇_{2m} !
- Ensure that the water temperature does not exceed 35°C.
- Protect the pump from frost.
- You can switch the pump on by plugging the mains plug into the socket and switch it off by unplugging it.
- To avoid unnecessary soiling, place the pump above the sludge deposits and horizontally (stone slab) in your pond.
- Secure the pump to a stone or concrete slab using screws. You can connect accessories to the threaded connections.
- For intake protection in clear water, select a pre-filter from our range of accessories (catalogue).
- Depending on the application, you can mount the pressure connection upwards or to the side! To do this, loosen the screws (7) and turn the entire pump housing (4) to the desired position.
- Please refer to our range of accessories (catalogue) for suitable fountain nozzles.

„DRY INSTALLATION“ (see fig. 3 + 4)

You can operate the pump outside of the water:

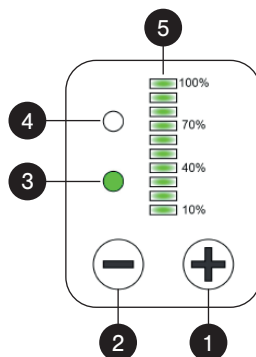
- Place the pump below the water surface next to the pond so that the water can flow to the pump (not self-priming).
- Connect the suction hose (S) and pressure hose (D) to the pump in a watertight manner.
- Fill the suction hose and pump with water before switching on.
- Ensure that sufficient water can always flow to the pump.
- TIP! To protect the pump from dirt, fit the suction hose with a pre-filter from our range of accessories (catalogue).



CONTROL AND DISPLAY ELEMENTS

- ❶ + Button
- ❷ - Button
- ❸ Control LED green
- ❹ Control LED red
- ❺ 10 x green LED bars

Operation
Malfunction/error
Power display



EN

❶|❷ POWER CONTROL

Factory setting: 10% / lowest power level

first LED bar
lights up continuously

❶ + Button

1 press + 5% = 15%

the second LED bar
flashes

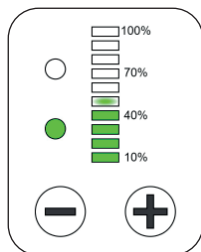
continue pressing + 5% = 20%

the first and second LED
bars are lit continuously

❷ - Button

1 press - 5% = 15%

the second LED bar
flashes



continue pressing - 5% = 10%

the first LED lights up
continuously

Each lit LED represents a full 10% of power
each flashing LED represents an additional 5% of power.
If 4 LEDs are lit continuously and the 5th flashes = 45% etc.
The pump output can be regulated from 10% to 100%.

After switching off and on again, the pump starts up at the last power setting.

❸|❹ SWITCH ON/OFF

The control LED ❸ lights up green when you switch on the pump by plugging the mains plug into the socket.

The green ❸ and red ❹ indicator LEDs do not light up when you switch off the pump by pulling out the plug.

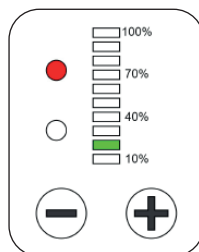
The red control LED ❹ indicates a malfunction/error; see error analysis.

5 ERROR CODE DISPLAY

10 x green LED bars ⑤

EN

An error is indicated by the control LED turning red ④.
The various errors are indicated by the illuminated green LED bars ⑤, see also Error Analysis.



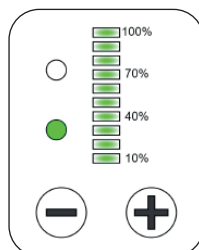
BOOST FUNCTION

The **130% boost function** can be activated for 1 minute when the pump is running by pressing the (+) and (-) buttons together for approximately 3 seconds.

All LED bars ⑤ start flashing.

The boost function can be deactivated again by pressing any button when the boost function is already active.

The LED bars ⑤ switch back to the previously set power after the boost function has ended.



PROCEDURE IN THE EVENT OF MALFUNCTIONS

1. Disconnect the pump from the mains. Pull the mains plug out of the socket.
- 2a. If there is a burning smell or deformation, the pump is defective and must not be operated by you.
- 2b. When extinguishing a fire at the pump, you must use a class ABC fire extinguisher. Maintain a minimum distance of 1 metre from the flame! Relevant instructions can be found on the fire extinguisher.
3. If the pump is blocked, you must disconnect the pump from the mains, dismantle and clean the pump according to the instructions.
4. Follow the chapter below:



OVERLOAD PROTECTION, ERROR ANALYSIS, TROUBLESHOOTING

EN

The pump is equipped with various protective devices designed to prevent damage to the pump. In the event of a fault, the pump switches on the red LED and displays an error code on the green LED bar.

Uncontrolled restarting is impossible.

Unplug the power cord from the socket.

Check the operating conditions and rectify the faults using the following table:

Fault analysis	LED strips No.	Troubleshooting
Is there not enough water (engine temperature fault)?	1	Allow the pump to cool down. Clean the pump in accordance with the instructions.
Insufficient water supply and/or blocked bypass (temperature error in the control system)?	1	Allow the pump to cool down. Clean the pump and bypass/cooling jacket in accordance with the instructions.
Is there dirt or a foreign object in the pump housing (mechanical fault)?	2	Clean the pump housing and the drive unit in accordance with the instructions.
Is the cable running from the distribution box to the socket too long or too thin (voltage fault)?	3	Have your electrical installation checked by a qualified electrician.
Is the electrical connection faulty (overcurrent fault)?	4	Have your electrical installation checked by a qualified electrician.
Can the error not be clearly identified?	5	Please return the pump in accordance with the warranty instructions.

Once you have fixed the problems, you can switch the pump back on by plugging the power cord back into the socket.



DISASSEMBLE (see fig. 5 - 7)

1. Observe the safety measures.



Disconnect the pump from the mains!

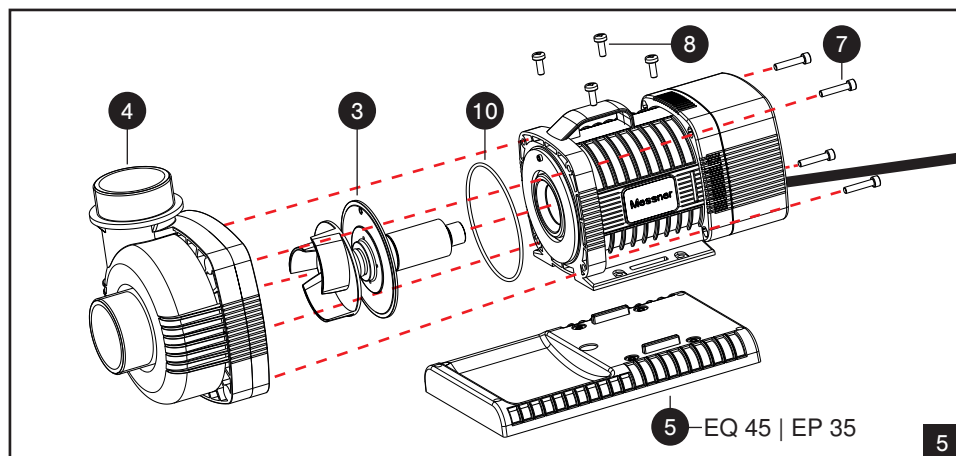
EN

2. Loosen the 4 screws (7) on the pump housing (4).
3. Pull the pump housing (4) and motor housing (1) apart.
4. Remove the rotor unit (3) from the motor housing (1). Pay attention to the O-ring (10) on the motor housing (1).
5. Loosen the 4 screws (7) on the controller (2).
6. Pull the controller (2) and the motor housing (1) apart.
7. Pay attention to the two hoses (12).
8. Loosen the 4 screws (9) on the cooling pot (6). Pay attention to the O-ring (11).

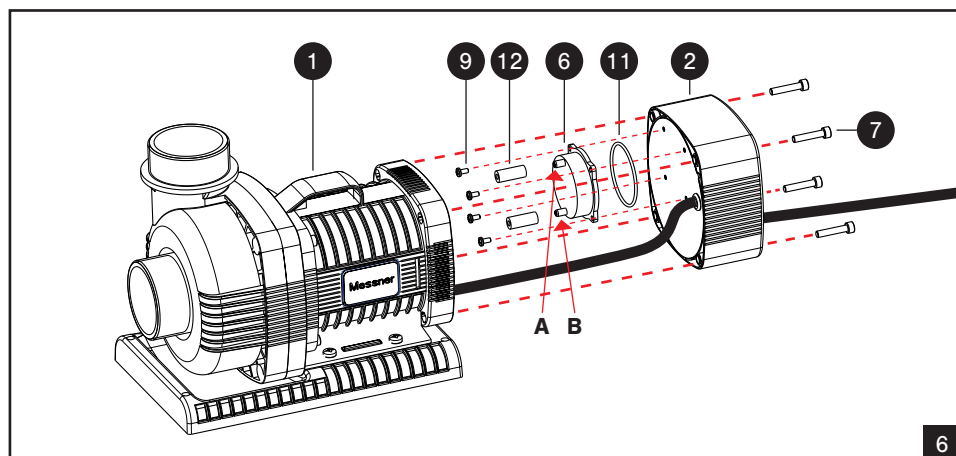


ASSEMBLE (see fig. 5 - 7)

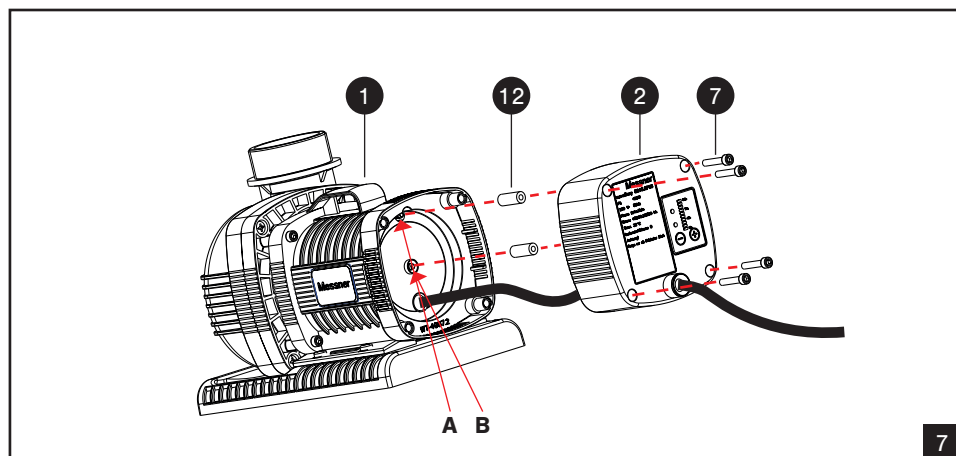
1. Press the O-ring (10) onto the protrusion on the motor housing (1).
2. **ATTENTION! Due to the strong magnetic field from the rotor unit (3), it is drawn into the pump very quickly and strongly! This can cause damage! Please HOLD THE ROTOR UNIT (3) FIRMLY and insert it carefully and in a controlled manner into the motor housing (1). Turn the bearing cover so that the hole fits onto the pin on the motor housing (1).**
3. Check whether the rotor unit can be turned easily.
4. Check the position of the O-ring (10) on the motor housing (1).
5. Place the pump housing (4) onto the motor housing (1) and tighten it evenly with the 4 screws (7).
6. Press the O-ring (11) into the cooling pot (6).
7. Place the cooling pot (6) on the controller (2) and tighten it evenly with the 4 screws (7).
8. Connect the two hoses (12) to the hose nozzles on the engine housing (1).
9. Insert the controller (2) with the hose nozzles of the cooling pot (6) into the hoses (12).
10. Insert the 4 screws (7) into the controller (2) and tighten them evenly.



5



6



7



MAINTENANCE AND CLEANING

Please observe the warnings and safety measures!

To significantly extend the service life of your pump and ensure it functions properly, we recommend regular maintenance and cleaning.

You can easily carry out maintenance work in just a few simple steps, see Disassembly/Assembly.

To ensure that the electronics are cooled, check and clean the circulation line (bypass line).

To do this, push the round brush (supplied) through pipes A and B on the pump (1) and the radiator tank (6) until the dirt has been removed.

Clean all other parts with clean water and a soft sponge.

Note!

In case of heavy calcification, please use commercially available descaling agents.

EN

MAINTENANCE INTERVALS

- At the beginning, check that your pump is working properly every day and clean the filters if necessary.
- The intervals for necessary maintenance work (complete cleaning) depend largely on the level of pollution in the pond water. Later on, choose the intervals accordingly, **but at least every two months.**

If you discover any defects or wear during maintenance, replace the corresponding parts. See spare parts list.

Important! When operating with hard water, you should clean the rotor unit (3) and the stainless steel split tube in the motor housing (1) at regular intervals.

WEAR PARTS

The ceramic bearing of the running unit, item 3, see spare parts list, is subject to normal wear and tear or a design-related service life. Replace it if worn.



WINTER – MAINTENANCE

Protect your pump from frost!

Remove the pump from your garden pond in autumn.

Clean the pump thoroughly according to the instructions.

Over winter, store the pump in a container filled with water to prevent the bearings from drying out. Place the container in a frost-free room.

SPARE PARTS ORDERING AND SERVICE CONTACT

For spare parts orders and service, please contact:

1. The specialist retailer from whom you purchased the device.

2. Find out more at:

info@messner-pumpen.de

+49 5264 640-0

www.messner-moves-water.com

EN

When ordering, please specify the name and item number from the following table (see fig. 5 - 7).

SPARE PARTS LIST

Pos.	Designation	Pump Type	Item No.	number
1	Pump moveEasy	EQ 25	108/005057	1
		EP 18	108/005058	1
		EQ 45	108/005059	1
		EP 35	108/005060	1
2	Controller moveEasy	EQ 25 EP 18	118/005023	1
		EQ 45 EP 35	118/005024	1
3	Rotor unit	EQ 25	168/009186	1
		EP 18	168/009187	1
		EQ 45	168/009188	1
		EP 35	168/009189	1
4	Pump housing G 2"	EQ 25	104/004848	1
	Pump housing G 2"	EP 18	104/004887	1
	Pump housing G 2½" complete	EQ 45	168/009201	1
	Pump housing G 2½" complete	EP 35	168/009200	1
5	Footplate	EQ 45 EP 35	104/004932	1
6	Radiator pot	EQ 25 EP 18	104/005011	1
		EQ 45 EP 35		
7	Allen screw M 6 x 30	EQ 25 EP 18	114/000116	8
		EQ 45 EP 35		
8	Screw M 6 x 16	EQ 45 EP 35	114/000048	4
9	Screw M 4 x 8	EQ 25 EP 18	114/000003	4
		EQ 45 EP 35		
10	O-ring 110 x 3	EQ 25 EP 18	112/000075	1
		EQ 45 EP 35		
11	O-ring 56 x 2,5	EQ 25 EP 18	112/000080	1
		EQ 45 EP 35		
12	Bypass hose Ø 5 x Ø 11 x 27 mm	EQ 25 EP 18	120/000004	2
		EQ 45 EP 35		



WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

EN

This pump is covered by a **60-month** warranty, which begins on the date of delivery. The proof of purchase serves as evidence of this warranty. We will repair any damage caused by material or manufacturing defects free of charge within our warranty period or replace the damaged parts, at our discretion. Damage caused by installation and operating errors, limescale deposits, lack of maintenance, frost damage, normal wear and tear or improper repair attempts is not covered by this warranty.

Spare parts such as rotors, running units, light bulbs, etc. are subject to normal wear and tear or a design-related service life and are therefore excluded from the warranty.

Any modifications to the pump, e.g. cutting off the power cord or the mains plug, will void the warranty.

We accept no liability for consequential damage caused by pump failure or improper operation.

In the event of a warranty claim, please send us the device with proof of purchase, carriage paid and at your own risk.



DISPOSAL INFORMATION

Disposal of electrical appliances by users in private households in the EU:

Do not dispose of the product with the residual waste, but take it to a separate collection point. It is your responsibility to dispose of the device at an appropriate location for disposal and recycling, thereby contributing to environmental protection.

Further information about your local collection points can be obtained from the local authorities.



The packaging is made of 100% cardboard. Please dispose of it in the waste paper bin.

U hebt de originele gebruiksaanwijzing in handen. Bewaar deze zorgvuldig! Geef deze gebruiksaanwijzing door bij verkoop of overdracht van de pomp aan de nieuwe gebruiker.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, want deze bevat alle nodige informatie voor een veilig en duurzaam gebruik van deze pomp! Als u niet bekend bent met de gebruiksaanwijzing, mag u de pomp niet gebruiken!

NL

Als u zich bezighoudt met de installatie, bediening en het onderhoud van deze pomp, dient u deze gebruiksaanwijzing in acht te nemen.



WAARSCHUWING

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u werkzaamheden aan de pomp, bron of vijver uitvoert. De pomp mag niet in werking zijn wanneer er personen in het water aanwezig zijn! Koppel de pomp en alle andere elektrische apparaten in het water los van het elektriciteitsnet!

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.

De reiniging en het onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan.



LET OP

Veiligheidsmaatregelen

Neem deze veiligheidsmaatregelen in acht voor een veilige, duurzame en storingsvrije werking.



Let op! Deze pompen hebben een rotor met een zeer sterk magnetisch veld!

Ze kunnen pacemakers beïnvloeden, elektrische/elektronische componenten storen en gegevensdragers wissen.

Mensen met een pacemaker moeten altijd een veiligheidsafstand van minimaal 1 meter tot deze pomp aanhouden.



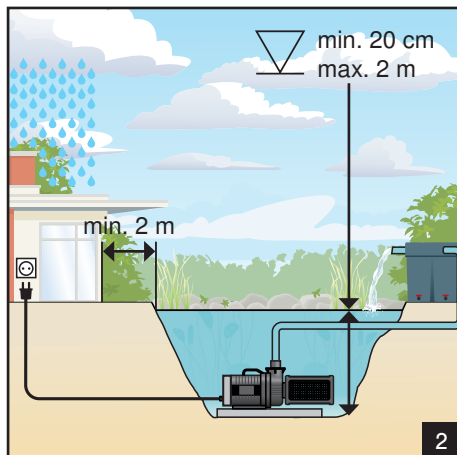
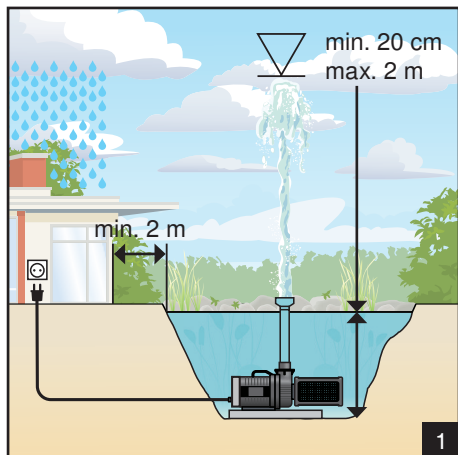
Let op! De installaties voor het gebruik van elektrische apparaten, zoals deze pompen, moeten voldoen aan de geldende nationale voorschriften en veiligheidsbepalingen.

Het gebruik van elektrische apparaten in of bij tuinvijvers en hun beschermingsgebied vormt een groot gevaar.

Neem hiervoor altijd contact op met een elektricien die over een passende beroepsopleiding beschikt en op basis van zijn ervaring en relevante kennis in staat is om deze werkzaamheden en installaties uit te voeren. Verborgene gevaren moeten door hem worden herkend en afgewend.

De vereiste veiligheidsmaatregelen moeten door hem worden uitgevoerd.

- **Veiligheidsinstructies, bouwjaar en technische gegevens vindt u op het typeplaatje op de pomp.**
- Controleer voor gebruik of het netsnoer/de stekker niet beschadigd is.
- Controleer vooraf: de netspanning en het type stroom moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- **De pomp mag alleen via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar, 30 mA) op een goed functionerend geaard stopcontact worden aangesloten. Neem contact op met een elektricien.**
- **Breng het aansluitstopcontact aan in een waterbestendige ruimte en op minstens 2 m afstand van de waterrand (zie afb. 1 + 2).**
- Bescherm stekkers altijd tegen vocht.
- Belangrijk! Bij beschadigingen aan de netsnoer, verbindingsskabel, motorbehuizing of controller mag de pomp niet worden gebruikt. Reparatie is alleen mogelijk door de fabrikant; stuur de pomp hiervoor via uw leverancier terug naar de fabrikant.
- Hang de pomp nooit aan het netsnoer op.
- Vervoer de pomp nooit aan de netsnoer.
- Bescherm het netsnoer tegen beschadigingen en leg het zo dat niemand erover kan struikelen, bijvoorbeeld in een buis.
- Gebruik alleen aansluitingen, slangen of leidingen die zijn ontworpen voor de optredende belastingen (druk).



GEBRUIKSDOEL

Deze pomp is bedoeld voor het verpompen van water, voor het gebruik van filterinstallaties, waterspelen, watervallen en voor waterbeluchting en -circulatie in de hieronder vermelde toepassingsgebieden. Hiervoor kunt u buizen, slangen of fonteinsproeiers op deze pomp aansluiten.

Maar:

- Deze pomp mag niet worden gebruikt voor levensmiddelen, brandbare, explosieve of chemische stoffen.
- Deze pomp mag niet worden geïnstalleerd in de huishoudelijke watervoorziening.

Toepassingsgebied:

Tuinvijver, visvijver, fontein of terrasfontein! (zie afb. 1 + 2)



Let op! Gebruik in tuinvijvers en hun beschermingsgebied is alleen toegestaan als de installatie voldoet aan de geldende voorschriften. Neem contact op met een elektricien.

Toepassingsgebied: zwembijver of zwembad – wanneer er personen in het water aanwezig zijn! (zie afb. 3 + 4)



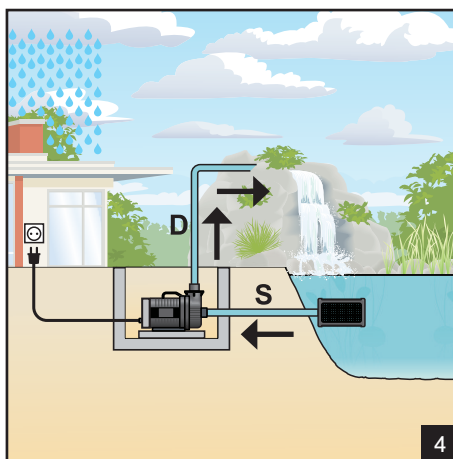
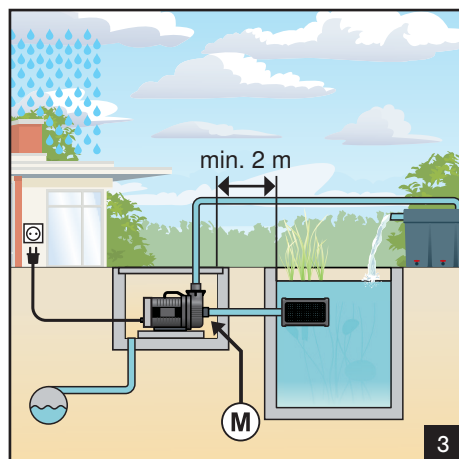
Let op! U mag de pomp hier alleen gebruiken als deze minimaal 2 meter buiten het water of verder van het zwembad is geïnstalleerd!

Hiervoor voert u de volgende voorbereidende werkzaamheden uit (zie afb. 3):

- Maak voor de pomp een schacht met een platform, minimaal 2 m verwijderd van de waterrand.
- Bescherm de schacht met een afdekking.
- Om de pomp tegen overstroming te beschermen, moet u een afvoer voor de schacht maken.
- Bevestig de pomp met schroeven op het platform.
- Installeer in de zuigleiding naar de pomp een metalen mof „M“ voor aansluiting op de potentiaalvereffening van de zwembijver/swembadinstallatie!

Neem contact op met een elektricien. Vergelijk ook met het punt „Droge opstelling“ en „Veiligheidsmaatregelen“.

NL



CONSTRUCTIE

Deze moderne en krachtige pompen hebben een BLDC-gelijkstroommotor met elektronische besturing. De motor en de elektronica zijn waterdicht ingegoten met kunsthars (IPX8) en door verschillende beveiligingen beschermd tegen overbelasting.



INBEDRIJFSTELLING (zie afb. 1 - 4)

Belangrijk! De pomp mag niet 'droog' draaien. Dit kan schade aan het apparaat veroorzaken.

NL

- Dompel de pomp volledig onder in uw vijver. Hierdoor dringt er water in het pomphuis.
- Voor gebruik onder water is een waterstand van minimaal 25 cm vereist, zodat de pomp geen lucht aanzuigt.
- De pomp mag alleen worden gebruikt bij een dompeldiepte van maximaal 2 m $\frac{\nabla}{2m}$!
- Zorg ervoor dat de watertemperatuur niet hoger is dan 35 °C.
- Bescherm de pomp tegen vorst.
- U kunt de pomp inschakelen door de stekker in het stopcontact te steken en uitschakelen door de stekker uit het stopcontact te halen.
- Om onnodige vervuiling te voorkomen, plaatst u de pomp boven de slibafzettingen en horizontaal (stenen plaat) in uw vijver.
- Bevestig de pomp met schroeven op een stenen of betonnen plaat.
U kunt accessoires aansluiten op de schroefdraadaansluitingen.
- Kies als aanzuigbescherming in helder water een voorfilter uit ons assortiment accessoires (catalogus).
- Afhankelijk van de toepassing kunt u de drukstukken naar boven of opzij monteren!
Draai hiervoor de schroeven (7) los en draai het complete pomphuis (4) in de gewenste stand.
- Geschikte fonteinsproeiers vindt u in ons assortiment accessoires (catalogus).



„DROGE OPSTELLING“ (zie afb. 3 + 4)

U kunt de pomp buiten het water gebruiken:

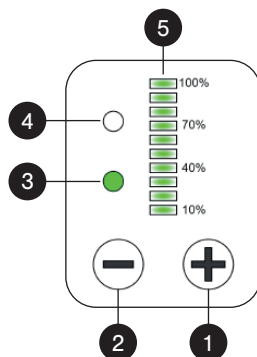
- Plaats de pomp onder het wateroppervlak naast de vijver, zodat het water naar de pomp kan stromen (niet zelfaanzuigend).
- Bevestig de zuigslang (S) en drukslang (D) waterdicht aan de pomp.
- Vul de zuigslang en de pomp met water voordat u het apparaat inschakelt.
- Zorg ervoor dat er altijd voldoende water naar de pomp kan stromen.
- TIP! Om de pomp tegen vuil te beschermen, voorziet u de zuigslang van een voorfilter uit ons assortiment accessoires (catalogus).



BEDIENINGS- EN WEERGAVE-ELEMENTEN

- ❶ + Druktoets
- ❷ - Druktoets
- ❸ Controle-LED groen
- ❹ Controle-LED rood
- ❺ 10 x LED-balk groen

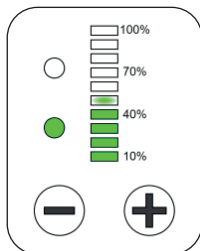
Bedrijf
Storing/fout
Vermogensweergave



NL

❶|❷ VERMOGENSREGELING

Fabrieksinstelling:	10% / laagste vermogensniveau	eerste LED-balk brandt continu
❶ + Druktoets	1 keer indrukken + 5% = 15%	de 2e LED-balk knippert
	verder drukken + 5% = 20%	de 1e en 2e LED-balk branden continu
❷ - Druktoets	1 keer indrukken - 5% = 15%	de 2e LED-balk knippert
	verder drukken - 5% = 10%	De eerste LED brandt continu.
Elke brandende LED vertegenwoordigt daarbij 10% van het vermogen, elke knipperende LED nog eens 5% van het vermogen. Als 4 LED's continu branden en de 5e knippert = 45% enz. Het pompvermogen kan worden geregeld van 10% tot 100%.		



Na het uitschakelen of opnieuw inschakelen start de pomp op het laatst ingestelde vermogen.

❸|❹ AAN/UIT SCHAKELEN

De controle-LED ❸ brandt groen wanneer u de pomp inschakelt door de stekker in het stopcontact te steken.

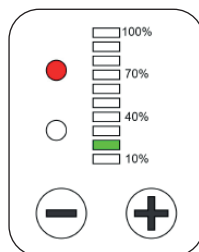
De controle-LED groen ❸ en rood ❹ branden niet wanneer u de pomp uitschakelt door de stekker uit het stopcontact te halen.

Het rode controlelampje ❹ geeft een storing/fout aan, zie foutanalyse.

5 FOUTCODE WEERGAVE

10 x LED-balk groen 5

Een storing wordt aangegeven door het rode controlelampje 4.
De verschillende fouten worden weergegeven door de oplichtende LED-balken 5 groen, zie ook Foutanalyse.



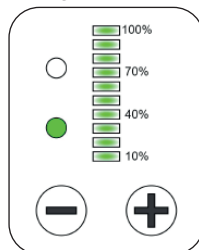
NL

BOOST-FUNCTIE

De **boostfunctie 130%** kan gedurende 1 minuut worden geactiveerd wanneer de pomp draait en de knoppen (+) en (-) tegelijkertijd ongeveer 3 seconden worden ingedrukt.

Alle LED-balken 5 beginnen te knipperen.

De boostfunctie kan weer worden uitgeschakeld door op een willekeurige toets te drukken wanneer de boostfunctie al actief is.
De LED-balken 5 schakelen na afloop van de boostfunctie weer over naar het eerder ingestelde vermogen.



PROCEDURE BIJ STORINGEN

1. Koppel de pomp los van het stroomnet. Trek de stekker uit het stopcontact.
- 2a. Als er brandlucht of vervormingen worden waargenomen, is de pomp defect en mag deze niet meer door u worden gebruikt.
- 2b. Bij het blussen van een brand aan de pomp moet u een brandblusser van klasse ABC gebruiken. Houd een minimale afstand van 1 meter tot de vlam aan!
De betreffende aanwijzingen vindt u op de brandblusser.
3. Als de pomp geblokkeerd is, moet u de pomp loskoppelen van het stroomnet, demonteren en reinigen volgens de instructies.
4. Volg het volgende hoofdstuk:



OVERBELASTINGSBEVEILIGING, FOUTANALYSE, FOUTOPLOSSING

NL

De pomp is uitgerust met verschillende beveiligingsvoorzieningen die schade aan de pomp moeten voorkomen. Bij een storing schakelt de pomp over op een rode LED en geeft een foutcode weer met een groene LED-balk.

Ongecontroleerd opnieuw inschakelen is uitgesloten.

Haal de stekker uit het stopcontact.

Controleer de bedrijfsomstandigheden en verhelp de fouten aan de hand van de volgende tabel:

Foutanalyse	LED-balk Nr.	Probleemoplossing
Onvoldoende water aanwezig (temperatuurfout motor)?	1	Laat de pomp afkoelen. Reinig de pomp volgens de gebruiksaanwijzing.
Onvoldoende water aanwezig en/of bypass verstopt (temperatuurfout in de regeling)?	1	Laat de pomp afkoelen. Reinig de pomp en de bypass/koelpot volgens de handleiding.
Zit er vuil of een vreemd voorwerp in het pomphuis (mechanisch defect)?	2	Reinig het pomphuis en de aandrijfeenheid volgens de instructies.
Is de installatiekabel van de verdeelkast naar het stopcontact te lang of te dun (spanningsfout)?	3	Laat uw elektrische installatie door een gespecialiseerd bedrijf (elektriciën) controleren.
Is de elektrische aansluiting defect (overstroomfout)?	4	Laat uw elektrische installatie door een gespecialiseerd bedrijf (elektriciën) controleren.
Kan de fout niet eenduidig worden toegewezen?	5	Stuur de pomp terug volgens de garantie-instructies.

Als u de problemen hebt verholpen, kunt u de pomp weer inschakelen door de stekker weer in het stopcontact te steken.



DEMONTEREN (zie afb. 5 - 7)

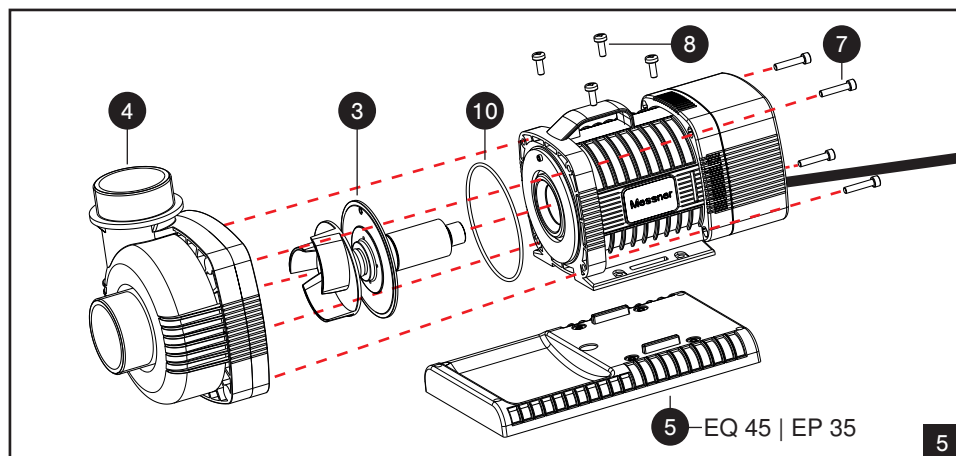
1. Neem de veiligheidsmaatregelen in acht.  **Koppel de pomp los van het stroomnet!**
2. Draai de 4 schroeven (7) op het pomphuis (4) los.
3. Trek het pomphuis (4) en het motorhuis (1) uit elkaar.
4. Haal de loopunit (3) uit de motorbehuizing (1). Let daarbij op de O-ring (10) op de motorbehuizing (1).
5. Draai de 4 schroeven (7) op de controller (2) los.
6. Trek de controller (2) en de motorbehuizing (1) uit elkaar.
7. Let op de twee slangen (12).
8. Draai de 4 schroeven (9) op de koelpot (6) los. Let daarbij op de O-ring (11).

NL

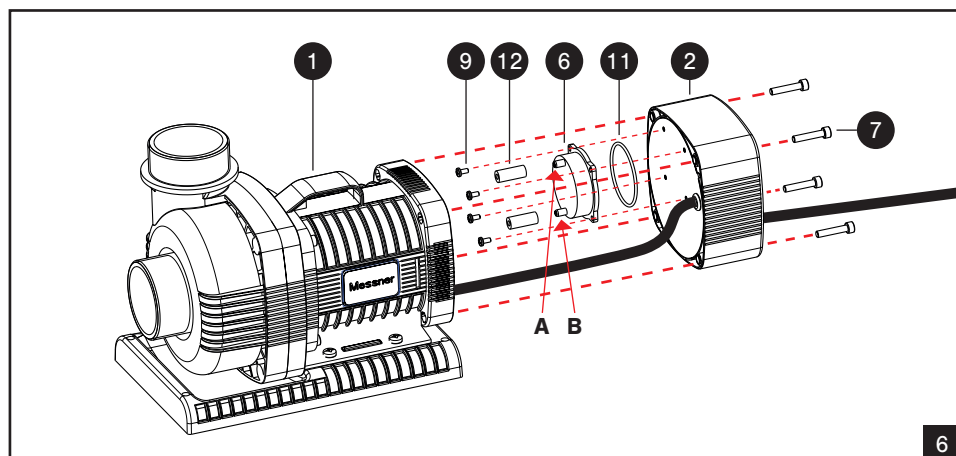


MONTAGE (zie afb. 5 - 7)

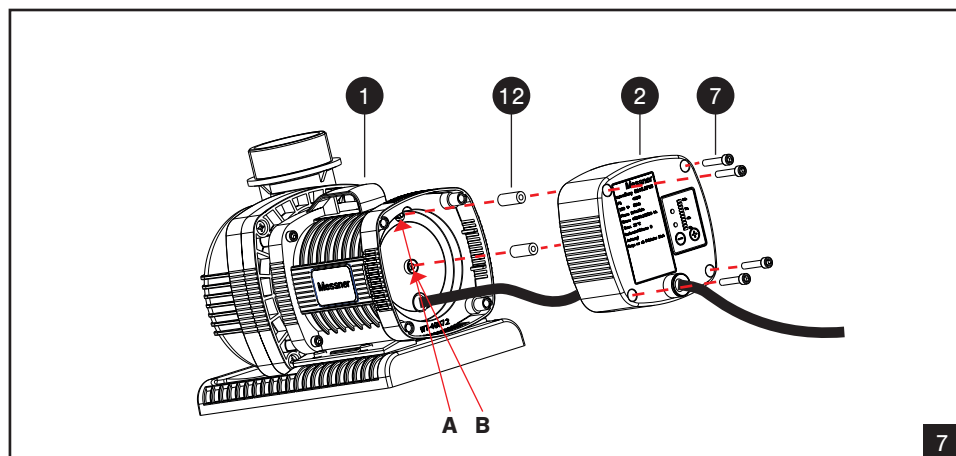
1. Druk de O-ring (10) op het uiteinde van het motorhuis (1).
2. **LET OP! Door het sterke magnetische veld van de rotor/loopeenheid (3) wordt deze zeer snel en krachtig in de pomp getrokken! Dit kan schade veroorzaken! Houd de loopunit (3) GOED VAST en plaats deze voorzichtig en gecontroleerd in de motorbehuizing (1). Draai het lagerdeksel zodanig dat de boring op de pen van de motorbehuizing (1) past.**
3. Controleer of de loopunit gemakkelijk kan worden gedraaid.
4. Controleer de positie van de O-ring (10) op het motorhuis (1).
5. Plaats het pomphuis (4) op het motorhuis (1) en draai het gelijkmatig vast met de 4 schroeven (7).
6. Druk de O-ring (11) in de koelpot (6).
7. Plaats de koelpot (6) op de controller (2) en draai deze gelijkmatig vast met de 4 schroeven (7).
8. Steek de twee slangen (12) op de slangnippels op het motorhuis (1).
9. Steek de controller (2) met de slangtules van de koelpot (6) in de slangen (12).
10. Steek de 4 schroeven (7) in de controller (2) en draai ze gelijkmatig vast.



5



6



7



ONDERHOUD EN REINIGING

NL

Let op de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen!

Om de levensduur van uw pomp aanzienlijk te verlengen en een perfecte werking te garanderen, raden wij u aan om de pomp regelmatig te onderhouden en te reinigen. Met een paar eenvoudige handelingen kunt u onderhoudswerkzaamheden probleemloos uitvoeren, zie Demontage/montage.

Om de koeling van de elektronica te garanderen, controleert en reinigt u de circulatieleiding (bypassleiding).

Schuif hiervoor de ronde borstel (meegeleverd) door de leidingen A en B bij de pomp (1) en de koelertank (6) totdat het vuil is verwijderd.

Reinig ook alle andere onderdelen met schoon water en een zachte spons.

Opmerking!

Bij sterke kalkaanslag kunt u in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddelen gebruiken.

ONDERHOUDSINTERVALLLEN

- Controleer in het begin elke dag of uw pomp goed functioneert en reinig indien nodig de filters.
- De intervallen voor het noodzakelijke onderhoud (volledig reinigen) zijn sterk afhankelijk van de vervuiling van het vijverwater. Kies later de intervallen dienovereenkomstig, maar minimaal om de 2 maanden.

Als u tijdens het onderhoud defecten of slijtage constateert, vervang dan de betreffende onderdelen. Zie de lijst met reserveonderdelen.

Belangrijk! Bij gebruik met kalkhoudend water moet u de loopunit (3) en de roestvrijstalen spijlbus in de motorbehuizing (1) regelmatig reinigen.

SLIJTAGEDELEN

De keramische lagers van de loopunit, pos. 3 zie onderdelenlijst, is onderhevig aan normale slijtage of heeft een door het ontwerp bepaalde levensduur. Vervang deze bij slijtage.



WINTER – ONDERHOUD

Bescherm uw pomp tegen vorst!

Haal de pomp in de herfst uit uw tuinvijver.

Reinig de pomp volledig volgens de instructies.

Bewaar de pomp in de winter in een bak met water om te voorkomen dat de lagers uitdrogen. Plaats de bak in een vorstvrije ruimte.

ONDERDELEN BESTELLEN EN SERVICE CONTACT

Voor het bestellen van reserveonderdelen en service kunt u contact opnemen met:

1. Uw vakhandelaar waar u het apparaat hebt gekocht.

2. Meer informatie vindt u op:

info@messner-pumpen.de

+49 5264 640-0

www.messner-moves-water.com

NL

Geef bij uw bestelling de benaming en het artikelnummer uit de volgende tabel op (zie ook afb. 5 - 7).

ONDERDELENLIJST

Pos.	Benoeming	Pomp-Type	Art.-nr.	Aantal
1	Pomp moveEasy	EQ 25	108/005057	1
		EP 18	108/005058	1
		EQ 45	108/005059	1
		EP 35	108/005060	1
2	Controller moveEasy	EQ 25 EP 18	118/005023	1
		EQ 45 EP 35	118/005024	1
3	Loopunit	EQ 25	168/009186	1
		EP 18	168/009187	1
		EQ 45	168/009188	1
		EP 35	168/009189	1
4	Pomp huis G 2"	EQ 25	104/004848	1
	Pomp huis G 2"	EP 18	104/004887	1
	Pomp huis G 2½" kpl.	EQ 45	168/009201	1
	Pomp huis G 2½" kpl.	EP 35	168/009200	1
5	Voetplaat	EQ 45 EP 35	104/004932	1
6	Koelpot	EQ 25 EP 18	104/005011	1
		EQ 45 EP 35		
7	Inbusschroef M 6 x 30	EQ 25 EP 18	114/000116	8
		EQ 45 EP 35		
8	Schroef M 6 x 16	EQ 45 EP 35	114/000048	4
9	Schroef M 4 x 8	EQ 25 EP 18	114/000003	4
		EQ 45 EP 35		
10	O-ring 110 x 3	EQ 25 EP 18	112/000075	1
		EQ 45 EP 35		
11	O-ring 56 x 2,5	EQ 25 EP 18	112/000080	1
		EQ 45 EP 35		
12	Bypass-slang Ø 5 x Ø 11 x 27 mm	EQ 25 EP 18	120/000004	2
		EQ 45 EP 35		



GARANTIEVOORWAARDEN

NL

U hebt op deze pomp recht op een garantie van 60 maanden, die ingaat op de dag van levering. Als bewijs geldt hiervoor het aankoopbewijs. Schade die te wijten is aan materiaal- of fabricagefouten wordt door ons binnen onze garantieperiode kosteloos gerepareerd of vervangen, naar onze keuze. Schade die is ontstaan door installatie- en bedieningsfouten, kalkaanslag, gebrek aan onderhoud, vorst, normale slijtage of ondeskundige reparatiepogingen valt niet onder deze garantie.

Reserveonderdelen, zoals roteren, loopunits, lampen enz. zijn onderhevig aan normale slijtage of hebben een door het ontwerp bepaalde levensduur en zijn daarom uitgesloten van de garantie. Bij wijzigingen aan de pomp, bijvoorbeeld het afknippen van de netsnoer of de stekker, vervalt de garantie.

Wij zijn niet aansprakelijk voor gevolgschade die ontstaat door uitval van de pomp of onjuist gebruik.

In geval van garantie dient u het apparaat samen met het aankoopbewijs franco en op eigen risico naar uw leverancier op te sturen.



AFVALVERWERKING

Afvalverwerking van elektrische apparaten door gebruikers in particuliere huishoudens in de EU:

Het product mag niet bij het restafval worden weggegooid, maar moet gescheiden worden ingezameld. Het is uw verantwoordelijkheid om het apparaat bij een geschikt afvalverwerkings- en recyclingcentrum in te leveren en zo bij te dragen aan de bescherming van het milieu. Meer informatie over de gemeentelijke inzamelpunten in uw regio kunt u verkrijgen bij de lokale autoriteiten.



De verpakking bestaat voor 100% uit karton. Gelieve deze bij het oud papier te deponeren.

Vous avez entre les mains le mode d'emploi original. Conservez-le soigneusement! Remettez ce mode d'emploi à l'acheteur ou au nouvel utilisateur lorsque vous vendez ou cédez la pompe.



Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, car il contient toutes les informations nécessaires pour une utilisation sûre et durable de cette pompe ! Si vous n'êtes pas familiarisé avec le mode d'emploi, vous ne devez pas utiliser la pompe !

FR

Si vous êtes chargé de l'installation, du fonctionnement et de la maintenance de cette pompe, vous devez respecter les consignes du présent mode d'emploi.



AVERTISSEMENT

Débranchez la fiche secteur avant toute intervention sur la pompe, le puits ou l'étang. La pompe ne doit pas fonctionner lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Débranchez la pompe et tous les autres appareils électriques se trouvant dans l'eau du réseau électrique !

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers associés à son utilisation.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés d'au moins 8 ans et surveillés.



ATTENTION

Mesures de sécurité

Veillez respecter ces mesures de sécurité afin de garantir un fonctionnement sûr, durable et sans défaillance.



Attention ! Ces pompes sont équipées d'un rotor à champ magnétique très puissant !

Ils peuvent perturber le fonctionnement des stimulateurs cardiaques, interférer avec les composants électriques/électroniques et effacer les supports de données.

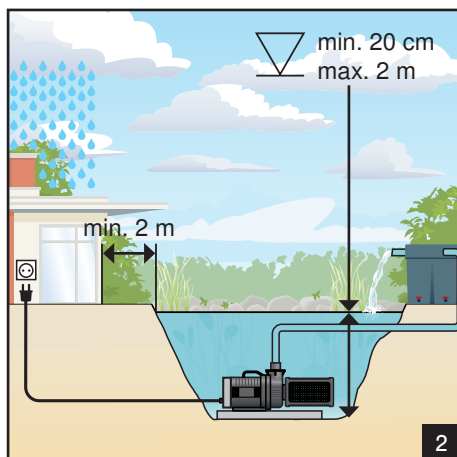
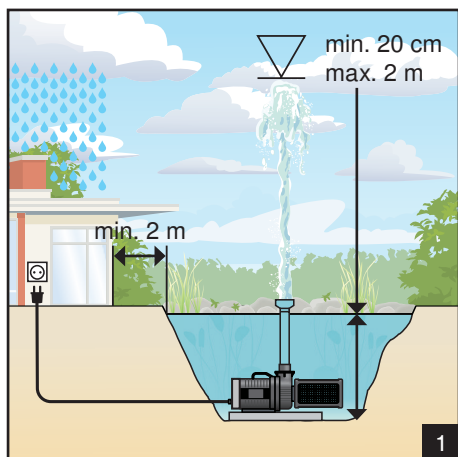
Les personnes portant un stimulateur cardiaque doivent toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 1 mètre par rapport à cette pompe.



Attention ! Les installations destinées au fonctionnement d'appareils électriques, tels que ces pompes, doivent être conformes aux prescriptions nationales et aux dispositions de sécurité en vigueur. L'utilisation d'appareils électriques dans ou à proximité des bassins de jardin et de leur zone de protection représente un danger important.

Pour cela, vous devez impérativement faire appel à un électricien qualifié disposant d'une formation professionnelle appropriée et capable, grâce à son expérience et à ses connaissances, d'effectuer ces travaux et installations. Il doit être en mesure de détecter et d'écarter les dangers cachés. Il doit prendre les mesures de sécurité nécessaires.

- Les consignes de sécurité, l'année de fabrication et les caractéristiques techniques figurent sur la plaque signalétique de la pompe.
- Avant utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation/la fiche ne présente aucun dommage.
- Vérifiez au préalable : la tension secteur et le type de courant doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- **La pompe doit être raccordée uniquement à une prise de courant avec mise à la terre appropriée via un disjoncteur différentiel (disjoncteur FI, 30 mA). Adressez-vous à un électricien qualifié.**
- **Installez la prise de raccordement dans une zone protégée contre l'eau et à au moins 2 m du bord de l'eau (voir fig. 1 + 2).**
- Protégez toujours les fiches secteur de l'humidité.
- Important ! La pompe ne doit pas être utilisée si le câble d'alimentation, les câbles de raccordement, le boîtier du moteur ou le contrôleur sont endommagés. La réparation ne peut être effectuée que par le fabricant ; pour cela, veuillez renvoyer la pompe au fabricant par l'intermédiaire de votre fournisseur.
- Ne suspendez jamais la pompe par le cordon d'alimentation.
- Ne transportez jamais la pompe en la tenant par le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation contre tout dommage et posez-le de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus, par exemple dans un tuyau.
- Utilisez uniquement des raccords, des tuyaux ou des conduites conçus pour supporter les contraintes (pression) auxquelles ils sont soumis.



UTILISATION PRÉVUE

Cette pompe est conçue pour le transport de l'eau, le fonctionnement d'installations de filtration, de jeux d'eau, de cascades ainsi que pour l'aération et la circulation de l'eau dans les domaines d'application mentionnés ci-dessous. Pour cela, vous pouvez raccorder à cette pompe des tuyaux, des flexibles ou des buses de fontaine.

Mais :

- Cette pompe ne doit pas être utilisée avec des denrées alimentaires, des substances inflammables, explosives ou chimiques.
- Cette pompe ne doit pas être installée dans le système d'alimentation en eau domestique.

Domaine d'application :

bassin de jardin, bassin à poissons, fontaine ou fontaine de terrasse !
(voir ill. 1 + 2)



Attention ! Utilisation dans les bassins de jardin et leur zone de protection uniquement autorisée si l'installation est conforme aux prescriptions en vigueur.
Adressez-vous à un électricien qualifié.

Domaine d'application : bassin de baignade ou piscine – lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! (voir fig. 3 + 4)



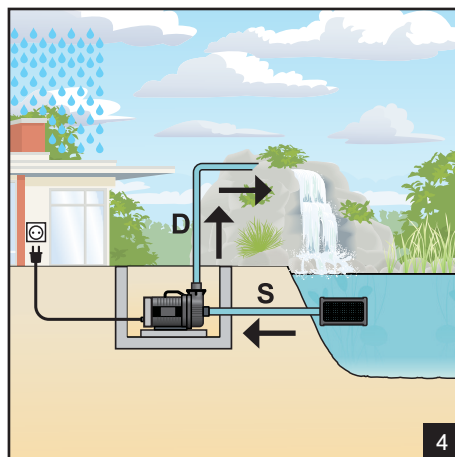
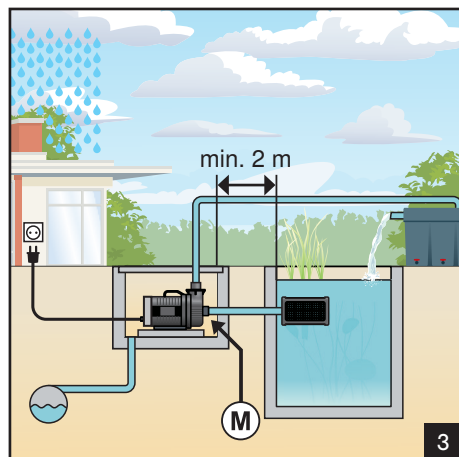
Attention ! Vous ne pouvez utiliser la pompe que si elle est installée de manière fixe à au moins 2 mètres hors de l'eau ou plus loin du bassin !

Pour cela, effectuez les travaux préparatoires suivants (voir fig. 3) :

- Pour la pompe, construisez un puits avec une plate-forme, à au moins 2 m du bord de l'eau.
- Protégez le puits à l'aide d'un couvercle.
- Pour protéger la pompe contre les inondations, prévoyez un système d'évacuation pour le puits.
- Fixez la pompe à l'aide de vis sur le socle.
- Installez dans la conduite d'aspiration, vers la pompe, un manchon métallique « M » pour le raccordement à la liaison équipotentielle de l'installation de bassin de baignade/piscine !

Adressez-vous à un électricien qualifié. Comparez également avec les points « Installation dans un endroit sec » et « Mesures de sécurité ».

FR



CONSTRUCTION

Ces pompes modernes et puissantes sont équipées d'un moteur à courant continu BLDC à commande électronique. Le moteur et les composants électroniques sont étanches grâce à un revêtement en résine synthétique (IPX8) et protégés contre les surcharges par différents dispositifs de sécurité.



MISE EN SERVICE (voir fig. 1 - 4)

Important ! Ne laissez pas la pompe fonctionner à sec. Cela pourrait endommager l'appareil.

- Plongez complètement la pompe dans votre bassin. De l'eau pénètre alors dans le corps de la pompe.
- Pour un fonctionnement sous l'eau, un niveau d'eau d'au moins 25 cm est nécessaire afin que la pompe n'aspire pas d'air.
- La pompe ne doit être utilisée qu'à une profondeur d'immersion maximale de 2 m $\frac{\nabla}{2\text{ m}}$!
- Assurez-vous que la température de l'eau ne dépasse pas 35 °C.
- Protégez la pompe contre le gel.
- Vous pouvez mettre la pompe en marche en branchant la fiche secteur dans la prise et l'éteindre en la débranchant.
- Pour éviter tout encrassement inutile, placez la pompe au-dessus des dépôts de boue et à l'horizontale (dalle en pierre) dans votre bassin.
- Fixez la pompe à l'aide de vis sur une dalle en pierre ou en béton.
Vous pouvez raccorder des accessoires aux raccords filetés.
- Pour protéger l'aspiration dans l'eau claire, choisissez un préfiltre dans notre gamme d'accessoires (catalogue).
- Selon l'application, vous pouvez monter la tubulure de refoulement vers le haut ou sur le côté ! Pour ce faire, desserrez les vis (7) et tournez l'ensemble du corps de pompe (4) dans la position souhaitée.
- Vous trouverez les buses de fontaine adaptées dans notre gamme d'accessoires (catalogue).



« INSTALLATION À SEC » (voir fig. 3 + 4)

Vous pouvez faire fonctionner la pompe hors de l'eau :

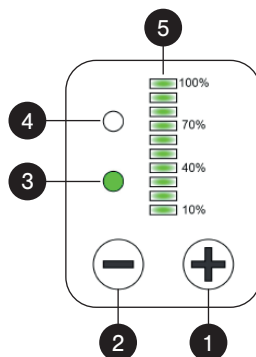
- Placez la pompe sous la surface de l'eau, à côté de l'étang, afin que l'eau puisse s'écouler vers la pompe (non auto-amorçante).
- Montez le tuyau d'aspiration (S) et le tuyau de refoulement (D) de manière étanche sur la pompe.
- Remplissez le tuyau d'aspiration et la pompe d'eau avant la mise en marche.
- Assurez-vous que la pompe dispose toujours d'un débit d'eau suffisant.
- CONSEIL ! Pour protéger la pompe contre les salissures, équipez le tuyau d'aspiration d'un préfiltre issu de notre gamme d'accessoires (catalogue).



ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET D’AFFICHAGE

- ❶ + Bouton
- ❷ - Bouton
- ❸ LED de contrôle verte
- ❹ LED de contrôle racine
- ❺ 10 barres LED vertes

Exploitation
Dysfonctionnement/erreur
Affichage des performances



FR

❶|❷ RÉGULATION DE PUISSANCE

Réglage d'usine : 10 % / niveau de puissance minimal

la première barre LED
reste allumée en
permanence

❶ + Bouton

1 pression + 5 % = 15 %

la deuxième barre LED
clignote

pression supplémentaire + 5 % = 20 %

les barres LED 1 et 2
restent allumées en
permanence

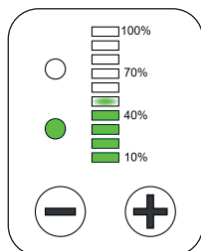
❷ - Bouton

1 pression - 5 % = 15 %

la deuxième barre LED
clignote

pression supplémentaire - 5 % = 10 %

La première LED
s'allume en permanence



Chaque LED allumée représente 10 % de la puissance totale,
chaque LED clignotante correspond à 5 % de puissance
supplémentaire.

Si 4 LED sont allumées en permanence et que la 5e clignote
= 45 %, etc.

La puissance de la pompe peut être réglée de 10 % à 100 %.

Après avoir été mise hors tension puis remise sous tension, la pompe démarre à la dernière puissance réglée.

3|4 ACTIVER / DÉSACTIVER

Le voyant de contrôle ❸ s'allume en vert lorsque vous mettez la pompe en marche en branchant la fiche secteur dans la prise.

Les voyants lumineux vert ❸ et rouge ❹ ne s'allument pas lorsque vous éteignez la pompe en débranchant la fiche.

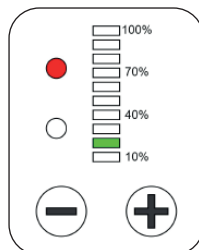
FR

La LED de contrôle rouge ❹ indique un dysfonctionnement/une erreur, voir Analyse des erreurs.

5 AFFICHAGE DU CODE D'ERREUR

10 barres LED vertes ❺

Une erreur est signalée par la LED de contrôle rouge ❹.
Les différentes erreurs sont représentées par les barres LED lumineuses ❺ vertes, voir également Analyse des erreurs.



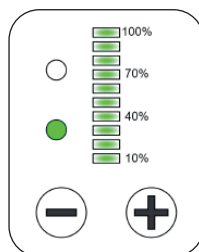
FONCTION BOOST

La **fonction Boost 130 %** peut être activée pendant 1 minute lorsque la pompe fonctionne et que les boutons (+) et (-) sont enfoncés simultanément pendant environ 3 secondes.

Toutes les barres LED ❺ commencent à clignoter.

La fonction Boost peut être désactivée à nouveau en appuyant sur n'importe quelle touche lorsque la fonction Boost est déjà activée.

Les barres LED ❺ reviennent à la puissance précédemment réglée à la fin de la fonction Boost.



PROCÉDURE EN CAS DE DYSFONCTIONNEMENTS

1. Débranchez la pompe du secteur. Débranchez la fiche secteur de la prise murale.
- 2a. En cas d'odeur de brûlé ou de déformations, la pompe est défectueuse et ne doit plus être utilisée.
- 2b. Pour éteindre un incendie au niveau de la pompe, vous devez utiliser un extincteur de classe ABC. Maintenez une distance minimale d'un mètre par rapport aux flammes ! Vous trouverez les consignes correspondantes sur l'extincteur.
3. Si la pompe est bloquée, vous devez la débrancher du secteur, la démonter et la nettoyer conformément aux instructions.
4. Suivez le chapitre suivant :



PROTECTION CONTRE LES SURCHARGES, ANALYSE DES ERREURS, DÉPANNAGE

La pompe est équipée de différents dispositifs de protection destinés à éviter tout dommage. En cas de dysfonctionnement, la pompe allume une LED rouge et affiche un code d'erreur sur la barre LED verte.

Tout redémarrage incontrôlé est impossible.

Débranchez la fiche secteur de la prise murale.

Vérifiez les conditions de fonctionnement et corrigez les erreurs à l'aide du tableau suivant :

FR

Analyse des erreurs	Barres LED N°	Dépannage
Niveau d'eau insuffisant (erreur de température du moteur) ?	1	Laissez la pompe refroidir. Nettoyez la pompe conformément aux instructions.
Manque d'eau et/ou dérivation bouchée (erreur de température au niveau de la commande) ?	1	Laissez la pompe refroidir. Nettoyez la pompe et le bypass/réservoir de refroidissement conformément aux instructions.
Y a-t-il des saletés ou un corps étranger dans le corps de pompe (défaillance mécanique) ?	2	Nettoyez le corps de pompe et le groupe motopompe conformément aux instructions.
Le câble d'installation reliant le coffret de distribution à la prise est-il trop long ou de section insuffisante (problème de tension) ?	3	Faites vérifier votre installation électrique par un professionnel (électricien).
Le raccordement électrique est-il défectueux (erreur de surintensité) ?	4	Faites vérifier votre installation électrique par un professionnel (électricien).
L'erreur ne peut pas être clairement identifiée ?	5	Renvoyez la pompe conformément aux instructions de la garantie.

Une fois les problèmes résolus, vous pouvez remettre la pompe en marche en rebranchant la fiche secteur dans la prise.



DÉMONTAGE (voir fig. 5 - 7)

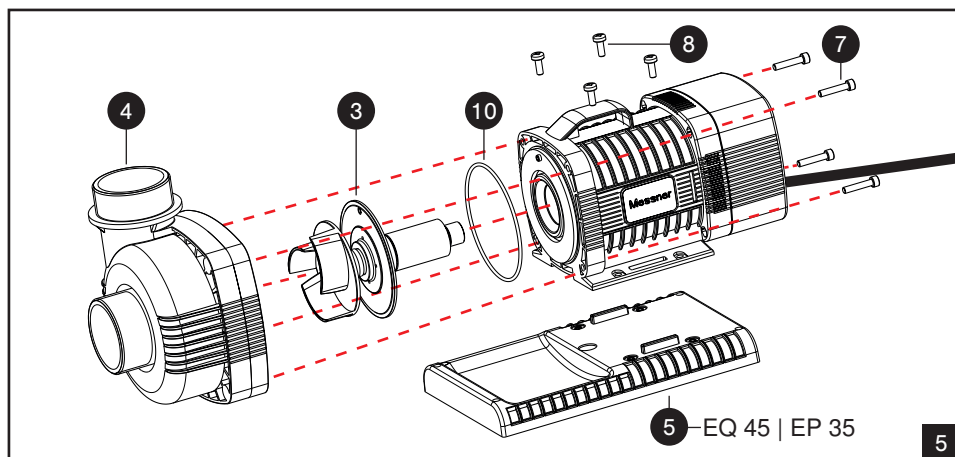
FR

1. Respectez les mesures de sécurité.  **Débranchez la pompe du secteur !**
2. Desserrez les 4 vis (7) sur le corps de pompe (4).
3. Séparez le corps de pompe (4) et le corps moteur (1).
4. Retirez l'unité d'entraînement (3) du boîtier du moteur (1). Faites attention au joint torique (10) situé sur le boîtier du moteur (1).
5. Desserrez les 4 vis (7) sur le contrôleur (2).
6. Séparez le contrôleur (2) et le boîtier du moteur (1).
7. Faites attention aux deux tuyaux (12).
8. Desserrez les 4 vis (9) sur le dissipateur thermique (6). Faites attention au joint torique (11).

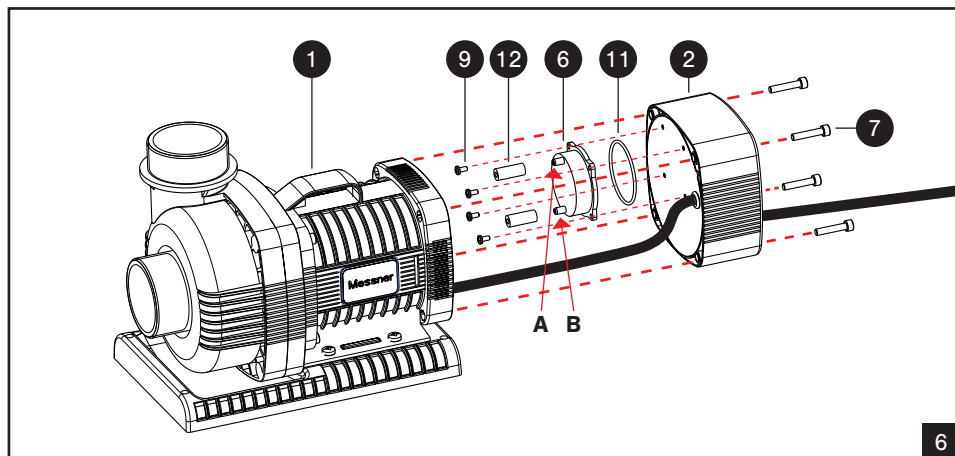


MONTER (voir fig. 5 - 7)

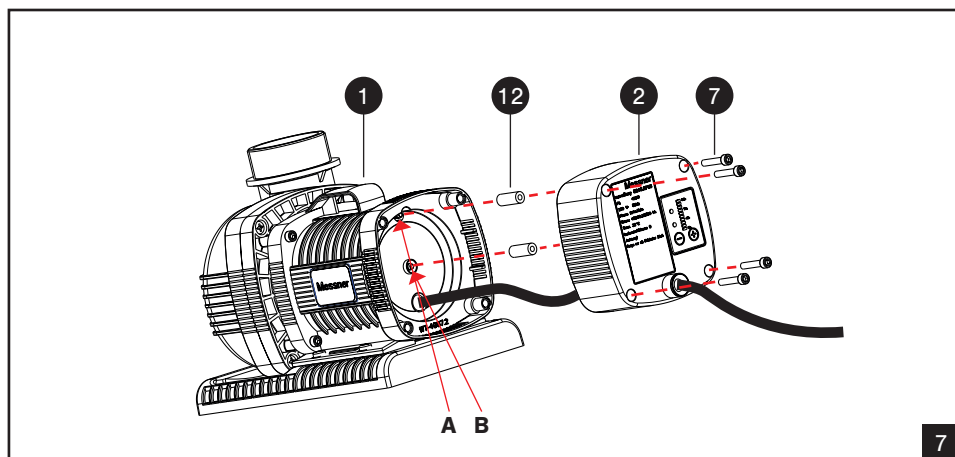
1. Enfoncez le joint torique (10) sur le rebord du carter du moteur (1).
2. **ATTENTION ! En raison du champ magnétique puissant du rotor/de l'unité mobile (3), celle-ci est très rapidement et fortement aspirée dans la pompe ! Cela peut entraîner des dommages !**
Veuillez BIEN MAINTENIR l'unité d'entraînement (3) et l'insérer avec précaution dans le carter du moteur (1). Tournez le couvercle du palier de manière à ce que l'alésage s'adapte à la goupille du carter du moteur (1).
3. Vérifiez que l'unité de roulement tourne facilement.
4. Vérifiez la position du joint torique (10) sur le carter du moteur (1).
5. Placez le corps de pompe (4) sur le corps moteur (1) et serrez-le uniformément à l'aide des 4 vis (7).
6. Enfoncez le joint torique (11) dans le pot de refroidissement (6).
7. Placez le pot de refroidissement (6) sur le contrôleur (2) et serrez-le uniformément à l'aide des 4 vis (7).
8. Enfoncez les deux tuyaux (12) sur les embouts du boîtier du moteur (1).
9. Insérez le contrôleur (2) avec les embouts du pot de refroidissement (6) dans les tuyaux (12).
10. Insérez les 4 vis (7) dans le contrôleur (2) et serrez-les uniformément.



5



6



7



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Veillez respecter les avertissements et les mesures de sécurité !

Afin de prolonger considérablement la durée de vie de votre pompe et d'assurer son bon fonctionnement, nous vous recommandons de l'entretenir et de la nettoyer régulièrement. Vous pouvez effectuer les opérations d'entretien facilement et en quelques gestes seulement, voir Démontage/Montage.

FR

Pour garantir le refroidissement du système électronique, vérifiez et nettoyez la conduite de circulation (conduite de dérivation).

Pour ce faire, faites passer la brosse ronde (fournie) dans les tuyaux A et B au niveau de la pompe (1) et du réservoir de refroidissement (6) jusqu'à ce que les saletés soient éliminées.

Nettoyez également toutes les autres pièces à l'eau claire et à l'aide d'une éponge douce.

Remarque !

En cas de calcification importante, veuillez utiliser un détartrant disponible dans le commerce.

INTERVALLES D'ENTRETIEN

- Au début, vérifiez chaque jour le bon fonctionnement de votre pompe et nettoyez les filtres si nécessaire.
- La fréquence des opérations d'entretien nécessaires (nettoyage complet) dépend fortement du degré de pollution de l'eau du bassin. Choisissez ensuite la fréquence appropriée, **mais au moins tous les deux mois.**

Si vous constatez des défauts ou des traces d'usure lors de la maintenance, remplacez les pièces concernées. Voir la liste des pièces de rechange.

Important ! En cas d'utilisation avec de l'eau calcaire, nettoyez régulièrement l'unité de roulement (3) et le tube fendu en acier inoxydable dans le carter du moteur (1).

PIÈCES D'USURE

Le palier en céramique de l'unité de roulement, pos. 3, voir liste des pièces de rechange, est soumis à une usure normale ou à une durée de vie liée à sa conception. Remplacez-le impérativement en cas d'usure.



HIVER – ENTRETIEN

Protégez votre pompe contre le gel !

Retirez la pompe de votre bassin de jardin à l'automne.

Nettoyez complètement la pompe conformément aux instructions.

Pendant l'hiver, stockez la pompe dans un récipient rempli d'eau afin d'éviter que les paliers ne sèchent. Placez le récipient dans un endroit à l'abri du gel.

COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE ET CONTACT SERVICE

Pour commander des pièces de rechange et bénéficier du service après-vente, veuillez vous adresser à :

1. Votre revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté l'appareil.
2. Pour plus d'informations, rendez-vous sur :

info@messner-pumpen.de

+49 5264 640-0

www.messner-moves-water.com

FR

Pour passer commande, indiquez la désignation et la référence figurant dans le tableau suivant (voir également fig. 5 - 7).

LISTE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Pos.	Dénomination	Type de pompe	Référence	Nombre
1	Pompe moveEasy	EQ 25	108/005057	1
		EP 18	108/005058	1
		EQ 45	108/005059	1
		EP 35	108/005060	1
2	Contrôleur moveEasy	EQ 25 EP 18	118/005023	1
		EQ 45 EP 35	118/005024	1
3	Unité de course	EQ 25	168/009186	1
		EP 18	168/009187	1
		EQ 45	168/009188	1
		EP 35	168/009189	1
4	Corps de pompe G 2"	EQ 25	104/004848	1
	Corps de pompe G 2"	EP 18	104/004887	1
	Corps de pompe G 2½" complet.	EQ 45	168/009201	1
	Corps de pompe G 2½" complet.	EP 35	168/009200	1
5	Plaque de base	EQ 45 EP 35	104/004932	1
6	Réservoir de refroidissement	EQ 25 EP 18	104/005011	1
		EQ 45 EP 35		
7	Vis à six pans creux M 6 x 30	EQ 25 EP 18	114/000116	8
		EQ 45 EP 35		
8	Vis M 6 x 16	EQ 45 EP 35	114/000048	4
9	Vis M 4 x 8	EQ 25 EP 18	114/000003	4
		EQ 45 EP 35		
10	Joint torique 110 x 3	EQ 25 EP 18	112/000075	1
		EQ 45 EP 35		
11	Joint torique 56 x 2,5	EQ 25 EP 18	112/000080	1
		EQ 45 EP 35		
12	Tuyau de dérivation Ø 5 x Ø 11 x 27 mm	EQ 25 EP 18	120/000004	2
		EQ 45 EP 35		



CONDITIONS DE GARANTIE

FR

Cette pompe est couverte par une garantie de **60 mois** à compter de la date de livraison. La preuve d'achat sert de justificatif. Nous réparons gratuitement les dommages dus à des défauts de matériaux ou de fabrication pendant la période de garantie ou remplaçons les pièces endommagées, à notre discrétion. Les dommages résultant d'erreurs d'installation ou d'utilisation, de dépôts calcaires, d'un manque d'entretien, du gel, d'une usure normale ou de tentatives de réparation inappropriées ne sont pas couverts par cette garantie.

Les pièces de rechange telles que les rotors, les unités de roulement, les ampoules, etc. sont soumises à une usure normale ou à une durée de vie liée à leur conception et sont donc exclues de la garantie. Toute modification apportée à la pompe, par exemple le sectionnement du câble d'alimentation ou de la fiche secteur, entraîne l'annulation de la garantie.

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs résultant d'une panne de la pompe ou d'une utilisation non conforme.

En cas de recours à la garantie, veuillez nous renvoyer l'appareil avec la preuve d'achat, franco de port et à vos risques.



REMARQUE CONCERNANT L'ÉLIMINATION

Élimination des appareils électriques par les utilisateurs dans les ménages privés au sein de l'UE :

Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers, mais doit être collecté séparément. Il est de votre responsabilité de déposer l'appareil dans un lieu approprié pour son élimination et son recyclage, et de contribuer ainsi à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur les points de collecte communaux compétents, veuillez vous adresser aux autorités locales.



L'emballage est composé à 100 % de carton. Veuillez le jeter dans le conteneur à papier.

Držte v ruce originální návod k obsluze. Uchovejte jej na bezpečném místě! Při prodeji nebo předání čerpadla novému uživateli mu tento návod k obsluze předávejte.



Prosím, pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze, protože obsahuje všechny potřebné informace pro bezpečný a dlouhodobý provoz této pumpy! Pokud nejste seznámeni s návodem k obsluze, nesmíte pumpu používat!

Pokud se zabýváte instalací, provozem a údržbou tohoto čerpadla, musíte dodržovat pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

CS



UPOZORNĚNÍ

Před každou prací na čerpadle, studni nebo jezírku odpojte napájecí kabel. Čerpadlo nesmí být v provozu, pokud se ve vodě nacházejí osoby! Odpojte čerpadlo a všechna ostatní elektrická zařízení ve vodě od elektrické sítě!

Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí souvisejícím nebezpečím.

Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem dospělé osoby.



POZOR

Bezpečnostní opatření

Dodržujte prosím tato bezpečnostní opatření pro bezpečný, trvalý a bezporuchový provoz.



Pozor! Tyto čerpadla mají rotor s velmi silným magnetickým polem!

Mohou ovlivňovat kardiostimulátory, rušit elektrické/elektronické komponenty a mazat datové nosiče.

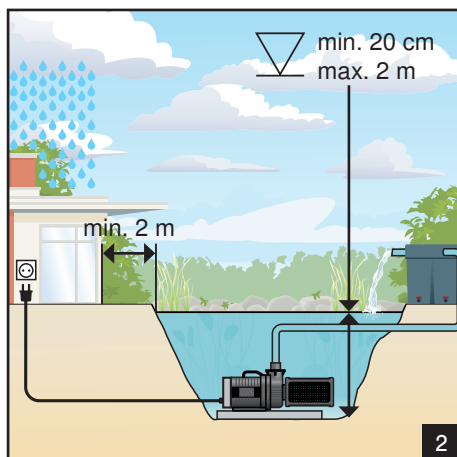
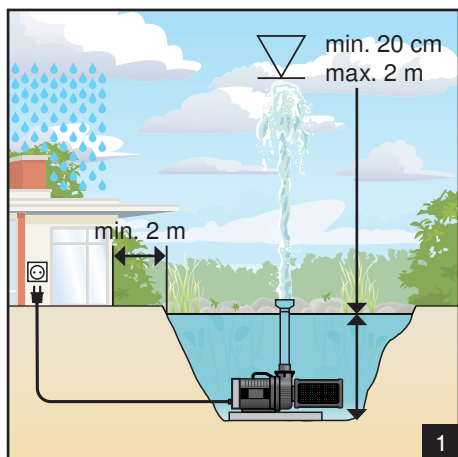
Lidé s kardiostimulátorem by měli vždy dodržovat bezpečnostní vzdálenost minimálně 1 m od této pumpy.



Pozor! Instalace pro provoz elektrických zařízení, jako jsou tyto čerpadla, musí odpovídat platným národním předpisům a bezpečnostním normám. Používání elektrických zařízení v zahradních jezírkách nebo v jejich blízkosti a v jejich ochranném pásmu představuje velké nebezpečí.

K tomu se obraťte na elektrikáře, který má odpovídající odborné vzdělání a díky svým zkušenostem a příslušným znalostem je schopen tyto práce a instalace provést. Skryté nebezpečí by měl rozpoznat a odvrátit. Musí provést nezbytná bezpečnostní opatření.

- **Bezpečnostní pokyny, rok výroby a technické údaje najdete na typovém štítku na čerpadle.**
- Před použitím zkontrolujte, zda není napájecí kabel/zástrčka poškozený.
- Předem zkontrolujte: Síťové napětí a typ proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku.
- **Čerpadlo smí být připojeno pouze přes proudový chránič (FI spínač, 30 mA) k řádné zásuvce s ochranným kontaktem.**
Obraťte se na odborníka na elektrické zařízení.
- **Umístěte zásuvku do prostoru chráněného před vodou a minimálně 2 m od okraje vody (viz obr. 1 + 2).**
- Chraňte síťovou zástrčku před vlhkostí.
- Důležité! V případě poškození síťového kabelu, propojovacího kabelu, krytu motoru nebo regulátoru nesmí být čerpadlo používáno.
Opravu může provést pouze výrobce; za tímto účelem zašlete čerpadlo prostřednictvím svého dodavatele zpět výrobci.
- Nikdy nezavěšujte čerpadlo za napájecí kabel.
- Nikdy nepřenášejte čerpadlo za napájecí kabel.
- Chraňte síťový kabel před poškozením a položte jej tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout, např. do trubky.
- Používejte pouze spoje, hadice nebo potrubí, které jsou dimenzovány pro dané zatížení (tlak).



ÚČEL POUŽITÍ

Tato čerpadlo je určeno k čerpání vody, k provozu filtračních zařízení, vodních her, vodopádů, jakož i k provzdušňování a cirkulaci vody v níže uvedených oblastech použití. K tomuto čerpadlu můžete připojit trubky, hadice nebo trysky fontány.

Ale:

- Tuto čerpadlo **nesmíte** používat s potravinami, hořlavými, výbušnými nebo chemickými látkami.
- Toto čerpadlo **nesmíte** instalovat do domácího vodovodu.

Oblast použití:

Zahradní jezírko, rybník, fontána nebo terasová fontána! (viz obr. 1 + 2)



Pozor! Použití v zahradních jezírkách a jejich ochranném pásmu je povoleno pouze v případě, že instalace odpovídá platným předpisům. Obraťte se na odborníka na elektrické zařízení.

Oblast použití: Plavecký rybník nebo bazén – pokud se ve vodě nacházejí osoby!
(viz obr. 3 + 4)



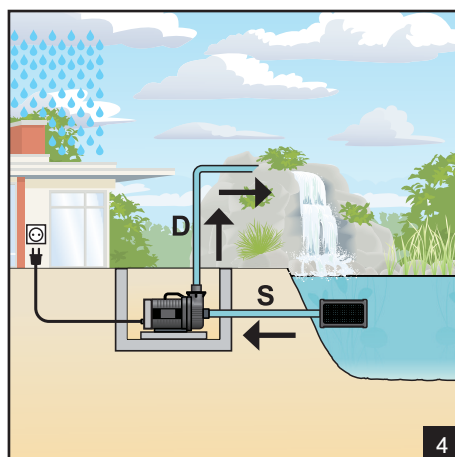
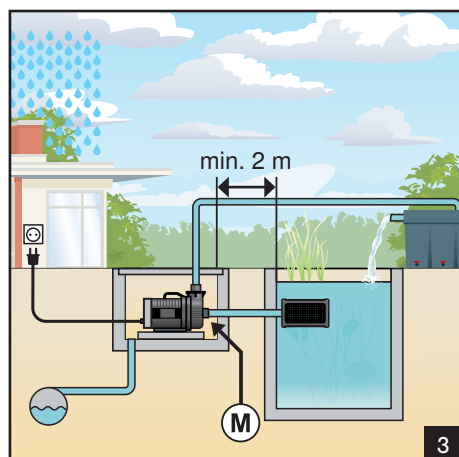
Pozor! Čerpadlo smíte používat pouze v případě, že je pevně instalováno minimálně 2 metry nad vodou nebo dále od bazénu!

K tomu proveďte následující přípravné práce (viz obr. 3):

- Pro čerpadlo vytvořte šachtu s podstavcem, minimálně 2 m od okraje vody.
- Chraňte šachtu krytem.
- Aby byla čerpadla chráněna před zaplavením, vytvořte pro šachtu odtok.
- Připevněte čerpadlo šrouby k podstavci.
- Do sacího potrubí k čerpadlu nainstalujte kovovou objímku „M“ pro připojení k vyrovnání potenciálu bazénu/plaveckého bazénu!

Obraťte se na odborníka na elektrické zařízení. Porovnejte také s bodem „Suché umístění“ a „Bezpečnostní opatření“.

CS



TYP KONSTRUKCE

Tyto moderní a výkonné čerpadla jsou vybaveny stejnosměrným motorem BLDC s elektronickým ovládáním. Motor a elektronika jsou vodotěsně zalité umělou pryskyřicí (IPX8) a chráněny před přetížením různými ochrannými zařízeními.



UVEDENÍ DO PROVOZU (viz obr. 1–4)

Důležité! Čerpadlo nesmí běžet „nasucho“. V takovém případě nelze vyloučit poškození zařízení.

- Ponořte čerpadlo zcela do jezírka. Při tom voda pronikne do těla čerpadla.
- Pro provoz pod vodou je nutná hladina vody minimálně 25 cm, aby čerpadlo nesálo vzduch.
- Čerpadlo smí být provozováno pouze v hloubce ponoru max. 2 m ∇ !
- Ujistěte se, že teplota vody nepřesahuje 35 °C.
- Chraňte čerpadlo před mrazem.
- Čerpadlo můžete zapnout zasunutím síťové zástrčky do zásuvky a vypnout jejím vytažením.
- Aby se zabránilo zbytečnému znečištění, umístěte čerpadlo nad usazeniny bahna a vodorovně (kamenná deska) do vašeho jezírka.
- Pumpu připevněte šrouby na kamennou nebo betonovou desku.
K závitovým přípojkám lze připojit příslušenství.
- Jako ochranu sání v čisté vodě vyberte předfiltr z našeho sortimentu příslušenství (katalog).
- V závislosti na použití můžete tlakovou přípojku namontovat nahoru nebo na stranu!
K tomu uvolněte šrouby (7) a otočte celé těleso čerpadla (4) do požadované polohy.
- Vhodné trysky pro fontány naleznete v našem sortimentu příslušenství (katalog).

CS



„SUCHÉ SKLADOVÁNÍ“ (viz obr. 3 + 4)

Čerpadlo můžete provozovat mimo vodu:

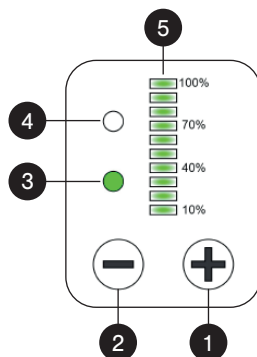
- Umístěte čerpadlo pod hladinu vody vedle jezírka, aby k němu mohla proudit voda (není samonasávací).
- Namontujte sací hadici (S) a tlakovou hadici (D) tak, aby byly vodotěsné, na čerpadlo.
- Před zapnutím naplňte sací hadici a čerpadlo vodou.
- Zajistěte, aby k čerpadlu vždy přitékalo dostatek vody.
- TIP! Chcete-li chránit čerpadlo před nečistotami, vybavte sací hadici předfiltrem z našeho sortimentu příslušenství (katalog).



OVĽÁDACÍ A ZOBRAZOVACÍ PRVKY

- ❶ + Chuť
- ❷ - Chuť
- ❸ Kontrolní LED zelená
- ❹ Kontrolní LED kořen
- ❺ 10 x LED lišta zelená

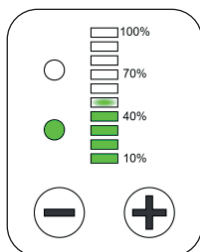
provoz
Porucha/chyba
Indikátor výkonu



CS

❶|❷ REGULACE VÝKONU

Výchozí nastavení:	10 % / nejnižší stupeň výkonu	první LED lišta svítí nepřetržitě
❶ + Chuť	1x stisknutí + 5 % = 15 %	2. LED dioda bliká
	další stisknutí + 5 % = 20 %	1. a 2. LED lišta svítí nepřetržitě
❷ - Chuť	1 stisknutí – 5 % = 15 %	2. LED dioda bliká
	další stisknutí – 5 % = 10 %	1. LED svítí nepřetržitě
Každá svítící LED dioda představuje plných 10 % výkonu, každá blikající LED dioda dalších 5 % výkonu. 4 LED diody svítí trvale a 5 bliká = 45 % atd. Výkon čerpadla lze regulovat v rozmezí od 10 % do 100 %.		



Po vypnutí a opětovném zapnutí se čerpadlo spustí s naposledy nastaveným výkonem.

❸|❹ ZAPNOUT / VYPNOUT

Kontrolka ❸ svítí zeleně, když zapnete čerpadlo zasunutím síťové zástrčky do zásuvky.

Kontrolní LED zelená ❸ a červená ❹ nesvítí, pokud vypnete čerpadlo vytažením zástrčky.

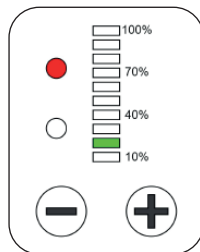
Kontrolka LED červená ❹ signalizuje poruchu/chybu, viz analýza chyb.

5 ZOBRAZENÍ CHYBOVÉHO KÓDU

10 x LED lišta zelená 5

Chyba je signalizována červenou kontrolkou LED 4.

Různé chyby jsou znázorněny svítícími zelenými LED pruhy 5, viz také analýza chyb.



CS

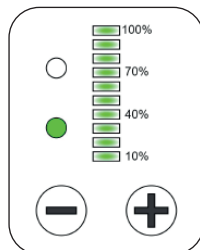
FUNKCE BOOST

Funkci Boost 130 % lze aktivovat na 1 minutu, když je čerpadlo v chodu a současně se stisknou tlačítka (+) a (-) na přibližně 3 sekundy.

Všechny LED lišty 5 začnou blikat.

Funkci Boost lze deaktivovat stisknutím libovolného tlačítka, pokud je funkce Boost již aktivní.

Po skončení funkce Boost se LED lišty 5 přepnou zpět na původně nastavený výkon.



POSTUP PŘI PORUCHÁCH

1. Odpojte čerpadlo od elektrické sítě. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- 2a. V případě zápachu spáleniny nebo deformace je čerpadlo vadné a nesmí být dále používáno.
- 2b. Při hašení požáru u čerpadla musíte použít hasicí přístroj třídy ABC. Dodržujte minimální vzdálenost 1 metr od plamene! Příslušné pokyny najdete na hasicím přístroji.
3. Pokud je čerpadlo zablokované, musíte jej odpojit od elektrické sítě, demontovat a vyčistit podle pokynů.
4. Postupujte podle následující kapitoly:



OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ, ANALÝZA CHYB, ODSTRANĚNÍ CHYB

Čerpadlo je vybaveno různými ochrannými zařízeními, která mají zabránit poškození čerpadla. V případě poruchy se rozsvítí červená LED dioda a na zeleném LED pruhu se zobrazí kód chyby.

Není možné, aby se zařízení znovu zapnulo bez kontroly.

Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Zkontrolujte provozní podmínky a odstraňte chyby podle následující tabulky:

CS

Analýza chyb	LED lišty Č.	Odstraňování chyb
Není k dispozici dostatek vody (chyba teploty motoru)?	1	Nechte čerpadlo vychladnout. Vyčistěte čerpadlo podle návodu.
Nedostatek vody a/nebo ucpaný obtok (chybová hláška o teplotě v řídicím systému)?	1	Nechte čerpadlo vychladnout. Vyčistěte čerpadlo a obtokový ventil/chladičí nádrž podle návodu.
Nachází se v těle čerpadla nečistota nebo cizí předmět (mechanická závada)?	2	Vyčistěte těleso čerpadla a hnací jednotku podle návodu.
Je instalační vedení od rozvodné skříňe k zásuvce příliš dlouhé nebo má příliš malý průřez (porucha napětí)?	3	Nechte si elektrickou instalaci zkontrolovat odbornou firmou (elektrikářem).
Je elektrické připojení vadné (chybový stav způsobený nadproudem)?	4	Nechte si elektrickou instalaci zkontrolovat odbornou firmou (elektrikářem).
Nelze jednoznačně určit, kde se chyba vyskytla?	5	Vraťte čerpadlo v souladu s pokyny uvedenými v záručním listu.

Po odstranění problémů můžete čerpadlo znovu zapnout zasunutím síťové zástrčky do zásuvky.



DEMONTÁŽ (viz obr. 5 - 7)



Odpojte čerpadlo od elektrické sítě!

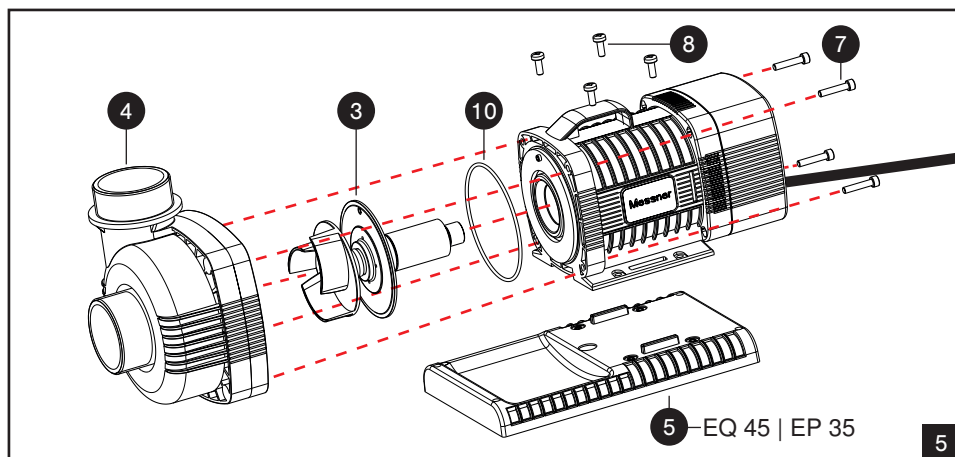
1. Dodržujte bezpečnostní opatření.
2. Povolte 4 šrouby (7) na těle čerpadla (4).
3. Odsuňte od sebe těleso čerpadla (4) a těleso motoru (1).
4. Vyjměte hnací jednotku (3) z krytu motoru (1). Dávejte přitom pozor na O-kroužek (10) na krytu motoru (1).
5. Povolte 4 šrouby (7) na ovladači (2).
6. Oddělte ovladač (2) od krytu motoru (1).
7. Věnujte pozornost těmto dvěma hadicím (12).
8. Povolte 4 šrouby (9) na chladicí nádobě (6). Dávejte přitom pozor na O-kroužek (11).

CS

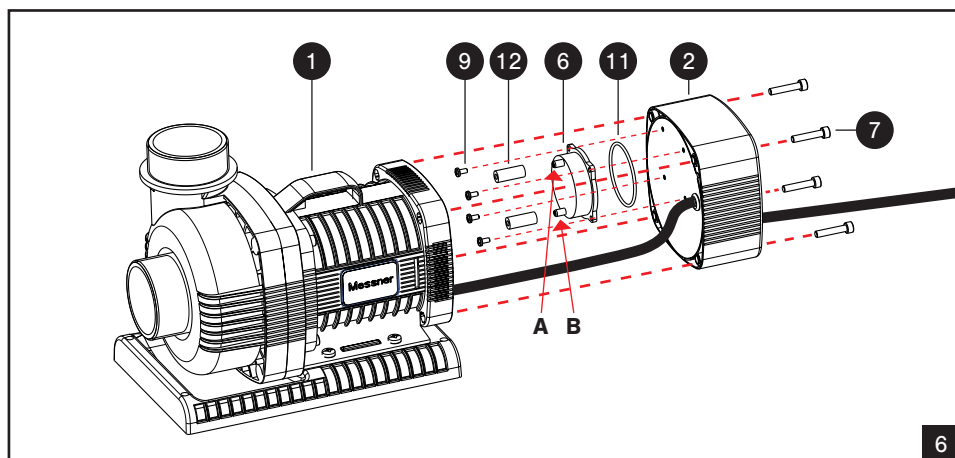


MONTÁŽ (viz obr. 5 - 7)

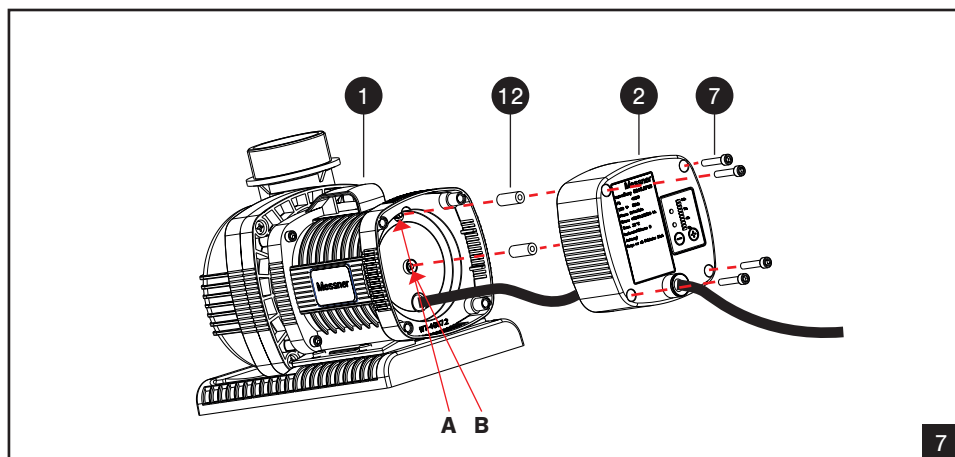
1. Nasuňte O-kroužek (10) na výstupek na skříni motoru (1).
2. **POZOR! Vzhledem k silnému magnetickému poli rotoru/běžícího ústrojí (3) je tento díl velmi rychle a silně vtahován do čerpadla! Může dojít k poškození! Pevně uchopte ložiskovou jednotku (3) a opatrně ji zasuněte do skříně motoru (1). Otočte kryt ložiska tak, aby otvor seděl na čepu na skříni motoru (1).**
3. Zkontrolujte, zda se pojezdová jednotka snadno otáčí.
4. Zkontrolujte polohu O-kroužku (10) na skříni motoru (1).
5. Nasadte těleso čerpadla (4) na těleso motoru (1) a rovnoměrně jej utáhněte pomocí 4 šroubů (7).
6. Zatlačte O-kroužek (11) do chladicího pouzdra (6).
7. Nasadte chladicí nádobu (6) na řídicí jednotku (2) a rovnoměrně ji utáhněte pomocí 4 šroubů (7).
8. Nasuňte obě hadice (12) na hadicové koncovky na skříni motoru (1).
9. Zaveďte regulátor (2) s hadicovými koncovkami chladicího zásobníku (6) do hadic (12).
10. Vložte 4 šrouby (7) do ovladače (2) a rovnoměrně je utáhněte.



5



6



7



ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Dodržujte prosím varování a bezpečnostní opatření!

Aby se výrazně prodloužila životnost vašeho čerpadla a zajistila jeho bezchybná funkce, doporučujeme pravidelnou údržbu a čištění.

Údržbu můžete snadno provést několika jednoduchými kroky, viz Demontáž/montáž.

Aby bylo zajištěno chlazení elektroniky, zkontrolujte a vyčistěte cirkulační potrubí (bypassové potrubí).

K tomu protáhněte kulatý kartáč (součást dodávky) trubkami A a B na čerpadle (1) a nádrží chladiče (6), dokud nebude nečistota odstraněna.

Všechny ostatní části také očistěte čistou vodou a měkkou houbičkou.

Upozornění!

V případě silného usazování vodního kamene použijte běžně dostupné odstraňovače vodního kamene.

CS

INTERVALY ÚDRŽBY

- Na začátku každý den zkontrolujte správnou funkci čerpadla a v případě potřeby vyčistěte filtry.
- Četnost nezbytných údržbových prací (kompletní čištění) závisí do značné míry na míře znečištění vody v jezírku. Četnost údržby si později zvolte podle toho, **nejméně však jednou za 2 měsíce.**

Pokud při údržbě zjistíte závady nebo opotřebení, vyměňte příslušné díly.

Viz seznam náhradních dílů

Důležité! Při provozu s vodou obsahující vápník byste měli v pravidelných intervalech čistit hnací jednotku (3) a nerezovou trubku v krytu motoru (1).

OPOTŘEBOVANÉ DÍLY

Keramická ložiska pojezdové jednotky (poz. 3, viz seznam náhradních dílů) podléhají běžnému opotřebení nebo mají životnost danou konstrukcí. V případě opotřebení je bezpodmínečně vyměňte.



ZIMA – ÚDRŽBA

Chraňte své čerpadlo před mrazem!

Na podzim vyjměte čerpadlo ze svého zahradního jezírka.

Čerpadlo důkladně vyčistěte podle návodu.

V zimě čerpadlo skladujte v nádobě s vodou, čímž zabráníte vyschnutí ložisek. Nádobu umístěte do místnosti chráněné před mrazem.

OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ A KONTAKT PRO SERVIS

Pro objednávky náhradních dílů a servis se obraťte na:

1. Váš specializovaný prodejce, u kterého jste zařízení zakoupili.
2. Více informací najdete na:

info@messner-pumpen.de

+49 5264 640-0

www.messner-moves-water.com

CS

Při objednávce uveďte název a číslo výrobku z následující tabulky (viz také obr. 5 - 7).

SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Poz.	Název	Typ čerpadla	Číslo výrobku	Počet
1	Čerpadlo moveEasy	EQ 25	108/005057	1
		EP 18	108/005058	1
		EQ 45	108/005059	1
		EP 35	108/005060	1
2	Řídicí jednotka moveEasy	EQ 25 EP 18	118/005023	1
		EQ 45 EP 35	118/005024	1
3	Běžecový trénink	EQ 25	168/009186	1
		EP 18	168/009187	1
		EQ 45	168/009188	1
		EP 35	168/009189	1
4	Tělo čerpadla G 2"	EQ 25	104/004848	1
	Tělo čerpadla G 2"	EP 18	104/004887	1
	Kompletní těleso čerpadla G 2½"	EQ 45	168/009201	1
	Kompletní těleso čerpadla G 2½"	EP 35	168/009200	1
5	Podnožka	EQ 45 EP 35	104/004932	1
6	Vyrovnávací nádrž	EQ 25 EP 18	104/005011	1
		EQ 45 EP 35		
7	Šroub s vnitřním šestihranem M 6 x 30	EQ 25 EP 18	114/000116	8
		EQ 45 EP 35		
8	Šroub M 6 x 16	EQ 45 EP 35	114/000048	4
9	Šroub M 4 x 8	EQ 25 EP 18	114/000003	4
		EQ 45 EP 35		
10	O-kroužek 110 x 3	EQ 25 EP 18	112/000075	1
		EQ 45 EP 35		
11	O-kroužek 56 x 2,5	EQ 25 EP 18	112/000080	1
		EQ 45 EP 35		
12	Bypassová hadice Ø 5 x Ø 11 x 27 mm	EQ 25 EP 18	120/000004	2
		EQ 45 EP 35		



ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na toto čerpadlo se vztahuje záruka v délce **60 měsíců**, která začíná běžet dnem dodání. Jako doklad slouží nákupní doklad. Škody způsobené vadami materiálu nebo zpracování opravíme v rámci záruční lhůty bezplatně nebo poškozené díly vyměníme, a to podle našeho uvážení. Na škody způsobené nesprávnou instalací nebo obsluhou, usazeninami vodního kamene, nedostatečnou údržbou, působením mrazu, běžným opotřebením nebo nesprávnými pokusy o opravu se tato záruka nevztahuje.

CS

Náhradní díly, jako jsou rotory, pohony, světelné zdroje atd., podléhají běžnému opotřebením nebo mají životnost danou konstrukcí, a proto jsou z záruky vyloučeny. V případě jakýchkoli úprav na čerpadle, např. zkrácení napájecího kabelu nebo odříznutí síťové zástrčky, zaniká nárok na záruku.

Za následné škody způsobené poruchou čerpadla nebo nesprávným provozem neneseme odpovědnost.

V případě uplatnění záruky nám prosím zašlete zařízení spolu s dokladem o koupi na naše náklady a na vaše riziko.



POKYNY K LIKVIDACI

Likvidace elektrických spotřebičů uživateli v domácnostech v EU:

Tento výrobek nesmíte vyhazovat spolu s běžným odpadem, ale musíte jej odevzdat do sběru tříděného odpadu. Je vaší povinností odevzdat zařízení na příslušném místě k likvidaci a recyklaci a přispět tak k ochraně životního prostředí. Bližší informace o příslušných obecních sběrných místech získáte u místních úřadů.



Obal je vyroben ze 100 % lepenky. Prosím, vyhod'te jej do kontejneru na sběr starého papíru.



Meßner Produktions GmbH & Co. KG

Gewerbegebiet Echternhagen 7
32689 Kalletal – GERMANY

☎ +49 5264 640 - 0

info@messner-pumpen.de

www.messner-moves-water.com

CE EAC

© Messner 10/2026 · 130/004480



moveEasy EQ 25
moveEasy EQ 45

moveEasy EP 18
moveEasy EP 35